

The Corporation of the Town of Fort Frances *Appellant*;

and

Boise Cascade Canada Ltd. and Her Majesty The Queen in right of Ontario *Respondents*;

and between

Boise Cascade Canada Ltd. *Appellant*;

and

Her Majesty The Queen in right of Ontario and The Corporation of the Town of Fort Frances *Respondents*;

and

The Attorney General of Canada *Intervener*;

and between

Her Majesty The Queen in right of Ontario *Appellant*;

and

Boise Cascade Canada Ltd. and The Corporation of the Town of Fort Frances *Respondents*.

File Nos.: 16822, 16823 and 16844.

1982: December 13 and 14; 1983: February 8.

Present: Laskin C.J. and Dickson, Beetz, Estey, McIntyre, Chouinard and Lamer JJ.

ON APPEAL FROM THE COURT OF APPEAL FOR ONTARIO

Contracts — Interpretation — Power to be supplied to town at fixed price — Determination of price and quantity of electricity to be supplied — An Act respecting the Ontario and Minnesota Power Company (Limited), 1905 (Can.), c. 139, s. 2 — An Act respecting "The Ontario and Minnesota Power Company, Limited", 1906 (Ont.), c. 132, ss. 1, 3 — An Act respecting the Ontario and Minnesota Power Company, Limited, 1911 (Ont.), c. 7.

The Province of Ontario and the predecessor in title of Boise Cascade Canada entered an agreement in 1905; Fort Frances was not a party to it. In return for a grant of land, water-power rights and development privileges, the company agreed to supply power to the Canadian side of the Rainy River, and in particular agreed to

The Corporation of the Town of Fort Frances *Appelante*;

et

Boise Cascade Canada Ltd. et Sa Majesté La Reine du chef de l'Ontario *Intimées*;

et entre

Boise Cascade Canada Ltd. *Appelante*;

et

Sa Majesté La Reine du chef de l'Ontario et The Corporation of the Town of Fort Frances *Intimées*;

et

Le procureur général du Canada *Intervenant*;

et entre

Sa Majesté La Reine du chef de l'Ontario *Appelante*;

et

Boise Cascade Canada Ltd. et The Corporation of the Town of Fort Frances *Intimées*.

N^{os} du greffe: 16822, 16823 et 16844.

1982: 13 et 14 décembre; 1983: 8 février.

Présents: Le juge en chef Laskin et les juges Dickson, Beetz, Estey, McIntyre, Chouinard et Lamer.

EN APPEL DE LA COUR D'APPEL DE L'ONTARIO

Contrats — Interprétation — Énergie devant être fournie à la ville à un prix déterminé — Détermination du prix et de la quantité d'électricité à fournir — Acte concernant l'Ontario and Minnesota Power Company (à responsabilité limitée), 1905 (Can.), chap. 139, art. 2 — An Act respecting "The Ontario and Minnesota Power Company, Limited", 1906 (Ont.), chap. 132, art. 1, 3 — An Act respecting the Ontario and Minnesota Power Company, Limited, 1911 (Ont.), chap. 7.

La province de l'Ontario et l'auteur de Boise Cascade Canada ont conclu un contrat en 1905; Fort Frances n'y était pas partie. En contrepartie de la concession de biens-fonds, de droits de chute d'eau et de privilèges d'exploitation, la société a convenu d'approvisionner en énergie la rive canadienne de la rivière à la Pluie et a

supply Fort Frances with electrical power at a rate not exceeding \$14 per horsepower per year. The agreement created a reserve of 4,000 horsepower for use on the Canadian side, and any power not in permanent use could be "leased" for use on the Canadian side. Fort Frances was given no pre-emptive right to either the reserve or the unused power exceeding the reserve. The Town's energy consumption eventually exceeded 4,000 horsepower reserve and the company's energy requirements greatly exceeded the excess energy produced. Although the agreement made some provision for arbitration of disputes arising under the contract, the issue here—whether, and to what extent Boise Cascade Canada was obligated to provide Fort Frances with electricity at \$14 per horsepower per annum—was referred to the Courts.

Held: The appeals of the Corporation of the Town of Fort Frances and Her Majesty The Queen in right of Ontario, are dismissed, and the appeal of the Boise Cascade Canada Ltd. is allowed.

The issues stood to be settled entirely on the 1905 agreement. The company, pursuant to that agreement, was to provide Fort Frances with electrical power from its generating facilities on the Rainy River at Fort Frances, to the extent of 4,000 horsepower per annum, at the contract price of \$14 per horsepower per annum. This energy was to be used for the Town's purposes, including ordinary municipal distribution and delivery to commercial premises, but excluding large, self-contained industrial establishments. The balance of the output from the Canadian side was to be made available to users on this side of the border to the extent that that balance had not been committed. Neither party had the right to unilaterally terminate the contract by notice, and, as the company had specified the extent of its obligation to the Town, the agreement continued to be binding in the circumstances that later developed.

It was not necessary to answer the constitutional question of whether or not the Ontario and federal statutes relating to the Ontario and Minnesota Power Company Limited were in conflict because neither statute had a direct bearing on the issues on appeal. The issue of *res judicata*, too, did not require in depth consideration because the \$14 per horsepower per annum was concluded to be the rate firmly established by the agreement. The facts did not give rise to the doctrine of promissory estoppel.

convenu en particulier d'approvisionner Fort Frances en électricité à un taux ne dépassant pas 14 \$ par horsepower par année. Le contrat prévoyait une réserve de 4 000 horsepower qui devaient être consommés sur la rive canadienne et toute l'énergie qui n'était pas consommée en permanence pouvait être «louée» pour servir sur la rive canadienne. Le contrat ne donnait à Fort Frances aucun droit de préemption sur l'énergie réservée ou sur l'énergie non consommée en sus de la quantité réservée. La consommation d'énergie de la ville est venue à dépasser la quantité de 4 000 horsepower réservée et la consommation d'énergie de la société a dépassé de beaucoup l'énergie produite en surplus. Bien que le contrat prévoie des dispositions en vue de l'arbitrage des différends que soulèverait le contrat, la question en litige en l'espèce, savoir dans quelle mesure Boise Cascade Canada est tenue de fournir à Fort Frances l'électricité au prix de 14 \$ par horsepower par année, a été soumise aux tribunaux.

Arrêt: Les pourvois de la Corporation of the Town of Fort Frances et de Sa Majesté La Reine du chef de l'Ontario sont rejetés et le pourvoi de Boise Cascade Canada Ltd. est accueilli.

La solution des questions en litige repose entièrement sur le contrat de 1905. Conformément à ce contrat, la société doit fournir à Fort Frances l'énergie électrique provenant de ses installations sur la rivière à la Pluie, à Fort Frances, jusqu'à concurrence de 4 000 horsepower par année, au prix contractuel de 14 \$ par horsepower par année. Cette énergie doit servir pour des besoins municipaux, y compris la distribution normale dans la municipalité et la fourniture aux locaux commerciaux, mais à l'exception des gros établissements industriels autonomes. Le reste de la production obtenue du côté canadien doit être mis à la disposition des consommateurs du côté canadien de la frontière dans la mesure où ce reste n'est pas déjà consommé. Aucune des parties n'a le droit unilatéral de mettre fin au contrat par avis et, puisque la société a précisé l'étendue de son obligation envers la ville, le contrat a continué à lier les parties dans la situation qui prévaut maintenant.

Il n'est pas nécessaire de répondre à la question constitutionnelle de savoir s'il y a incompatibilité entre les lois ontarienne et fédérale concernant l'Ontario and Minnesota Power Company Limited puisque aucune de ces lois n'a un rapport direct avec les questions soulevées en l'espèce. Il n'est pas nécessaire non plus d'examiner en profondeur la question de la chose jugée en raison de la conclusion que le prix de 14 \$ par horsepower par année est le taux clairement établi au contrat. Les faits ne permettent pas d'appliquer la doctrine de l'exception de promesse.

British Movietonews Ltd. v. London and District Cinemas Ltd., [1952] A.C. 166; *Town of Fort Frances v. Fort Frances Pulp and Paper Co.* (1925), 28 O.W.N. 402; *Grasett v. Carter* (1884), 10 S.C.R. 105; *Conwest Exploration Company Limited v. Letain*, [1964] S.C.R. 20; *Hughes v. Metropolitan Railway Co.* (1877), 2 App. Cas. 439; *John Burrows Ltd. v. Subsurface Surveys Ltd. and Whitcomb*, [1968] S.C.R. 607; *Canadian National Railway Co. v. Beatty* (1981), 34 O.R. (2d) 385, 128 D.L.R. (3d) 236; *Pentagon Construction (1969) Co. Ltd. v. United States Fidelity and Guaranty Co.* (1977), 77 D.L.R. (3d) 189, referred to; *Staffordshire Area Health Authority v. South Staffordshire Waterworks Co.*, [1978] 3 All E.R. 769, distinguished.

APPEALS from a judgment of the Ontario Court of Appeal (1981), 126 D.L.R. (3d) 649, 34 O.R. (2d) 18, allowing an appeal from a judgment of Saunders J. Appeals of the Corporation of the Town of Fort Frances and of Her Majesty The Queen in right of Ontario dismissed and appeal of Boise Cascade Canada Ltd. allowed.

Royce Frith, Q.C., B. A. Crane, Q.C., and Henry S. Brown, for the appellant the Corporation of the Town of Fort Frances.

T. H. Wickett, Q.C., for the appellant Her Majesty The Queen in right of Ontario.

P. C. B. Pepper, Q.C., and D. J. T. Mungovan, for the respondent Boise Cascade Canada Ltd.

E. A. Bowie, Q.C., and Peter Doody, for the intervenor the Attorney General of Canada.

The judgment of the Court was delivered by

ESTEY J.—The issue in this appeal is:

Whether, and to what extent, the respondent Boise Cascade Canada Ltd. is obligated under the terms of the 1905 agreement to provide the appellant Town of Fort Frances with its requirements for power at a price of \$14.00 per horsepower per annum.

Central to the disposition of this appeal, in my view, is the interpretation of the agreement entered into between the predecessor in title of the respondent Boise Cascade Canada Ltd. and His Majesty the King in right of the Province of Ontario on January 9, 1905, relating to the estab-

Jurisprudence: arrêts mentionnés: *British Movietonews Ltd. v. London and District Cinemas Ltd.*, [1952] A.C. 166; *Town of Fort Frances v. Fort Frances Pulp and Paper Co.* (1925), 28 O.W.N. 402; *Grasett v. Carter* (1884), 10 R.C.S. 105; *Conwest Exploration Company Limited v. Letain*, [1964] R.C.S. 20; *Hughes v. Metropolitan Railway Co.* (1877), 2 App. Cas. 439; *John Burrows Ltd. v. Subsurface Surveys Ltd. and Whitcomb*, [1968] R.C.S. 607; *Canadian National Railway Co. v. Beatty* (1981), 34 O.R. (2d) 385, 128 D.L.R. (3d) 236; *Pentagon Construction (1969) Co. Ltd. v. United States Fidelity and Guaranty Co.* (1977), 77 D.L.R. (3d) 189; distinction faite avec l'arrêt *Staffordshire Area Health Authority v. South Staffordshire Waterworks Co.*, [1978] 3 All E.R. 769.

POURVOIS contre un arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario (1981), 126 D.L.R. (3d) 649, 34 O.R. (2d) 18, qui a accueilli un appel d'un jugement du juge Saunders. Pourvois de la Corporation of the Town of Fort Frances et de Sa Majesté La Reine du chef de l'Ontario rejetés et pourvoi de Boise Cascade Canada Ltd. accueilli.

Royce Frith, c.r., B. A. Crane, c.r., et Henry S. Brown, pour l'appelante la Corporation of the Town of Fort Frances.

T. H. Wickett, c.r., pour l'appelante Sa Majesté La Reine du chef de l'Ontario.

P. C. B. Pepper, c.r., et D. J. T. Mungovan, pour l'intimée Boise Cascade Canada Ltd.

E. A. Bowie, c.r., et Peter Doody, pour l'intervenant le procureur général du Canada.

Version française du jugement de la Cour rendu par

LE JUGE ESTEY—La question en litige en l'espèce est de savoir:

Si, et dans quelle mesure, l'intimée Boise Cascade Canada Ltd. est tenue, en vertu des termes du contrat de 1905, de fournir à l'appelante, la ville de Fort Frances, les quantités d'énergie qu'elle demande au prix de 14 \$ par horsepower par année.

À mon avis, la question principale en l'espèce porte sur l'interprétation du contrat conclu entre l'auteur de l'intimée Boise Cascade Canada Ltd. et Sa Majesté le Roi du chef de la province de l'Ontario le 9 janvier 1905 concernant l'établissement d'une usine d'énergie électrique sur la rivière à la Pluie.

lishment on the Rainy River of an electrical generating facility. Apart from some light which may be shed on certain specific terms in the agreement, the long and somewhat complex history of the relationship between the parties is not of much assistance.

The appellant Corporation of the Town of Fort Frances (for convenience hereinafter referred to as the "Town") is not a party to the agreement, but it is one of the prime beneficiaries of the works which were established under the agreement by the predecessors in title of the respondent Boise Cascade Canada Ltd. (hereinafter referred to as the "Company").

The purpose or object of the agreement was the establishment on the Rainy River, along which runs the international boundary which separates the Province of Ontario and the State of Minnesota, of an electrical power-generating facility whose output, according to the preamble to the agreement:

might be utilized for Municipal purposes and for manufacturing and milling in the said Municipalities, thereby assisting in the development of the said Municipalities and of the surrounding District.

The installation consists of a dam from bank to bank and a power generating station on each end of the dam, one in Ontario and the other in Minnesota. Originally the power take-off equipment at the Minnesota end provided direct mechanical power rather than electrical power. The Company had undertaken this works with a view to establishing one or more paper mills in Fort Frances and International Falls, the settlement on the Minnesota end of the dam. In 1905 when the agreement took form and was executed, the Town of Fort Frances on the Ontario side of the river was a very small settlement, and there was no settlement on the American side of the boundary at that point. Later, the community of International Falls was established on the United States side.

The hydro-electric facility was complete and operating by 1911. The paper mill on the Canadian side did not commence operations until 1914.

Sauf pour faire la lumière sur certaines conditions précises du contrat, l'historique long et parfois complexe des rapports entre les parties n'est pas d'un grand secours.

La municipalité de la ville de Fort Frances (appelée ci-après la «ville») n'est pas partie au contrat, mais elle est un des principaux bénéficiaires des travaux effectués en vertu du contrat par les auteurs de l'intimée Boise Cascade Canada Ltd. (appelée ci-après la «société»).

Le but ou l'objet du contrat visait à établir sur la rivière à la Pluie, qui marque la frontière internationale entre la province de l'Ontario et l'État du Minnesota, une centrale électrique dont le produit, suivant le préambule du contrat,

[TRANSLATION] peut être utilisé aux fins des municipalités et aux fins des usines et des manufactures situées dans les municipalités, contribuant ainsi à l'essor de ces municipalités et du district environnant.

Le complexe consiste en un barrage érigé d'une rive à l'autre et une centrale de production d'énergie à chaque extrémité du barrage, une en Ontario et l'autre au Minnesota. À l'origine, les installations de captage de l'énergie situées au Minnesota fournissaient une énergie mécanique plutôt qu'électrique. La société s'était lancée dans cette entreprise en vue d'établir une ou plusieurs papeteries à Fort Frances et à International Falls, la localité du Minnesota où se trouve le barrage. En 1905, lorsque le contrat a été rédigé et signé, la ville de Fort Frances sur la rive ontarienne n'était qu'une petite localité, et il n'y avait aucun établissement sur le côté américain de la frontière à cet endroit. Plus tard, l'établissement d'International Falls a été fondé du côté américain.

Les installations hydro-électriques ont été achevées et mises en service en 1911. La papeterie sur le côté canadien n'a été mise en service qu'en 1914.

The electrical consumption of the Town was, for many years, very small. From 1910 until the end of World War II its consumption never exceeded 765 horsepower, and indeed, for the first ten years did not exceed 100 horsepower. I should say, to put this in perspective, that the installed capacity of the Canadian generating plant was 14,000 horsepower, as was the installed capacity of the facility on the American side of the river. The record does not reveal when the electrical generating facilities were built on the United States side, but this fact is not important in these proceedings. The actual average output from the generating facilities on the Canadian side is, for all practical purposes, 9,000 horsepower. Unfortunately, energy was expressed in terms of horsepower when the agreement was drawn and the works installed. In later years, the industry came to refer to electrical capacity in terms of kilowatts and kilowatt hours. For convenience I will refer throughout to energy as expressed in horsepower. By the end of the 1920's the total output of GS1 was being absorbed. In 1924 the Town consumed 450 horsepower, 3,500 horsepower was being exported, and the Company's Canadian mill used the remainder. By 1971 the average energy consumption of the Town had exceeded the 9,000 horsepower produced by the generators on the Canadian side, which are designated as GS1. In 1925, in order to make sufficient power available to allow the mill to be expanded, generating stations were constructed on the Seine River (which is in the same locality), and the electricity produced was transmitted to the mill in Fort Frances. In 1958, the distribution system of Ontario Hydro reached the Company's facilities, and power has been supplied by Ontario Hydro to the Company since that time. In the same year, the Town's consumption reached 4,000 horsepower. The mill's power requirements in 1958 greatly exceeded the amount of the excess production of GS1 after supplying the Town. The facilities of the power utility in the State of Minnesota did not reach the community of International Falls on the American side until 1980.

The history of this power development must, for the purposes of this appeal, include a reference to certain special statutes enacted by the Parliament

Pendant plusieurs années, la consommation d'électricité de la ville était minime. De 1910 jusqu'à la fin de la Seconde Guerre mondiale, sa consommation n'a jamais dépassé 765 horsepower et, au cours des dix premières années, elle n'a pas dépassé 100 horsepower. Je dois dire, en comparaison, que la capacité de la centrale canadienne était de 14 000 horsepower, tout comme la capacité de la centrale située sur la rive américaine. Le dossier n'indique pas quand la centrale a été construite du côté américain, mais ce fait n'est pas pertinent en l'espèce. À toutes fins utiles, la production moyenne réelle de la centrale située sur la rive canadienne est de 9 000 horsepower. Malheureusement, lorsque le contrat a été conclu et que les travaux ont été effectués, les quantités d'énergie s'exprimaient en horsepower. Plus tard, l'industrie a indiqué les quantités d'énergie en kilowatts et en kilowattheures. Pour plus de commodité, je mentionnerai l'énergie exprimée en horsepower. À la fin des années 20, la production totale de l'usine GS1 était consommée. En 1924, la ville consommait 450 horsepower, 3 500 horsepower étaient exportés et l'usine canadienne de la société consommait le reste. En 1971, la consommation moyenne d'énergie de la ville dépassait les 9 000 horsepower produits par les génératrices de l'usine canadienne, appelée GS1. En 1925, en vue d'obtenir suffisamment d'énergie pour permettre l'agrandissement de la papeterie, des centrales électriques ont été construites sur la Seine (une rivière située dans la même localité), et l'électricité produite a été acheminée à l'usine de papeterie de Fort Frances. En 1958, le réseau de distribution d'Ontario Hydro s'est raccordé aux installations de la société, et depuis lors, Ontario Hydro fournit de l'électricité à la société. La même année, la consommation de la ville a atteint 4 000 horsepower. En 1958, la demande d'électricité de l'usine de pâtes et papier dépassait de beaucoup l'excédent d'énergie produite par GS1, une fois comblés les besoins de la ville. Ce n'est qu'en 1980 que les installations de l'usine d'énergie située au Minnesota se sont raccordées à la municipalité d'International Falls, sur le côté américain.

Aux fins du présent pourvoi, l'historique de ce complexe hydro-électrique doit comporter une mention de certaines lois spéciales adoptées par le

of Canada and the Legislature of Ontario. These statutes, all of which are entitled, *An Act respecting the Ontario and Minnesota Power Company, Limited*, are as follows:

- (a) Statutes of Canada 1905, c. 139;
- (b) Statutes of Ontario 1906, c. 132;
- (c) Statutes of Ontario 1911, c. 7.

(a) The 1905 federal statute authorized the development of the water power of the Rainy River at Fort Frances and directed, in s. 2, that the Company provide electrical power:

for use on the Canadian side . . . concurrently as it provides power or electrical energy for use in the United States, so that . . . there shall not be less of the said power or electrical energy available for use on the Canadian side of the international boundary line than on the American side

It was also provided that the generators, etc. required for the development of power for use on the Canadian side of the boundary should be built in Canada, and that no part of the power to be provided under the Act for use on the Canadian side should be diverted to or used in the United States without an order of the then Board of Railway Commissioners.

Section 2 of the Act continues from the passage set out above with a curious provision:

. . . and, subject to the provisions of this Act, such power or electrical energy shall be delivered on the Canadian side as and when demanded.

There is no other provision in the Act which refers to the use of power on the Canadian side of the boundary. It may be that the statute intended to cover power generation on both sides of the boundary as a single entity, and to direct that the power generated in Canada should equal that generated in the United States. The statute does not go on to provide how or by whom a demand for the Canadian generated power is to be made.

Finally, the statute includes an arbitration clause which refers, to the aforementioned Board of Railway Commissioners on the application of

Parlement du Canada et la législature de l'Ontario. Ces lois, intitulées *Acte concernant l'Ontario and Minnesota Power Company (à responsabilité limitée)* et *An Act respecting the Ontario and Minnesota Power Company, Limited* sont les suivantes:

- a) les Statuts du Canada de 1905, chap. 139;
- b) Statutes of Ontario 1906, chap. 132;
- c) Statutes of Ontario 1911, chap. 7.

a) La Loi fédérale de 1905 autorise l'aménagement de la chute d'eau de la rivière à la Pluie à Fort Frances et ordonne à la société, à l'art. 2, de fournir l'énergie électrique

pour servir sur le côté canadien . . . concurremment avec la force ou énergie électrique qu'elle fournira pour servir aux États-Unis, de sorte que . . . il n'y ait pas moins de force ou énergie électrique disponible sur le côté canadien de la frontière internationale que sur le côté américain . . .

La Loi prévoit en outre que les génératrices, etc., requises pour produire l'énergie consommée du côté canadien de la frontière soient fabriquées au Canada et qu'aucune partie de l'énergie que la Loi ordonne de fournir au côté canadien ne doit être détournée vers les États-Unis ni ne doit y être consommée sans une ordonnance à cette fin de la Commission des chemins de fer du Canada.

Le passage précité de l'art. 2 de la Loi est suivi d'une disposition singulière:

. . . et, sauf les dispositions de la présente loi, cette force ou énergie électrique sera délivrée sur le côté canadien en la manière et en tel temps que la demande en sera faite.

La Loi ne comporte aucune autre disposition relative à l'utilisation de l'énergie sur le côté canadien de la frontière. Il se peut que la Loi vise d'une part la production de l'énergie électrique des deux côtés de la frontière et qu'elle ordonne d'autre part que l'énergie produite au Canada soit égale, en quantité, à celle produite aux États-Unis. La Loi ne prévoit pas comment et par qui doit être faite une demande pour l'énergie produite au Canada.

Enfin, la Loi comporte une clause d'arbitrage qui renvoie à la Commission des chemins de fer déjà mentionnée, sur demande d'un consommateur

any user of power, the Company or the Town, any dispute as to the price for power, methods of distribution of power, or the time within or the conditions upon which power should be delivered. There is no reference to a referral of a dispute concerning the amount of electrical energy to be delivered to the Town or any other consumer.

It is to be noted that while the statute was enacted some seven months after the agreement was executed, there is no reference in the Act to the agreement between Ontario and the Company.

(b) The 1906 Ontario statute, after referring to the enactment of the Canadian statute, recited:

... and whereas notwithstanding the provisions in the said Statute contained, it is contended that the company are not bound thereby, but are entitled to deal with the said water power freed from the restrictions in respect thereof imposed by the said Act

There is another somewhat surprising recital:

... and whereas it is claimed the said agreement [of 1905] was entered into without the consent of the Corporation of the Town of Fort Frances and without any notice to them although the same interferes most seriously with the rights of the said town

Unlike the federal statute, the Ontario Act makes specific reference to the 1905 agreement, and indeed says in s. 1:

1. Notwithstanding the provisions to the contrary (if any) contained in the said agreement ... the company shall from the water power now or hereafter existing on the Rainy River ... provide power ... for use on the Canadian side of the international boundary line concurrently as it provides power ... for use in the United States; so that from time to time, except as provided for by order of the Lieutenant-Governor in Council, there shall not be less of the said power or electrical energy available for use on the Canadian side of the international boundary line than on the American side, and subject to the provisions of this Act such power or electrical energy shall be delivered on the Canadian side as and when demanded.

The other provisions of the Ontario statute, apart from the requirements that the permission of the Lieutenant-Governor in Council, as opposed to the Board of Railway Commissioners, be obtained

de l'énergie, la société ou la ville, tout différend relatif au prix de l'énergie, aux modes de distribution de l'énergie, aux époques auxquelles l'énergie doit être fournie ou aux conditions auxquelles elle doit l'être. Elle ne prévoit aucune disposition concernant le renvoi d'un différend relatif à la quantité d'énergie électrique qui doit être fournie à la ville ou à un autre consommateur.

Il faut remarquer que bien que la Loi ait été adoptée environ sept mois après la signature du contrat, elle ne mentionne pas le contrat conclu entre l'Ontario et la société.

b) La Loi ontarienne de 1906, après avoir fait mention de la Loi canadienne, expose:

[TRADUCTION] ... et attendu que, nonobstant les dispositions de ladite loi, il est soutenu que la société n'est pas liée par cette loi, mais qu'elle a le droit de disposer de cette énergie hydro-électrique sans tenir compte des restrictions qu'impose ladite loi à cet égard.

On y trouve un autre considérant assez étonnant:

[TRADUCTION] ... et attendu qu'il est prétendu que ledit contrat [de 1905] a été conclu sans le consentement de la municipalité de Fort Frances et sans qu'elle en soit informée même si ce contrat porte gravement atteinte aux droits de ladite ville ...

Contrairement à la Loi fédérale, la Loi de l'Ontario mentionne de façon précise le contrat de 1905 et énonce, à l'art. 1:

[TRADUCTION] 1. Nonobstant les dispositions contraires (s'il en est) prévues audit contrat ... la société doit, à même l'énergie produite actuellement ou à l'avenir sur la rivière à la Pluie ... fournir l'énergie ... qui doit être consommée sur le côté canadien de la frontière internationale tout comme elle fournit l'énergie ... destinée à la consommation aux États-Unis; de sorte qu'en tout temps, s'il n'est prévu autrement dans une ordonnance du lieutenant-gouverneur en conseil, il n'y aura pas moins d'énergie ou d'électricité offerte à la consommation du côté canadien de la frontière internationale que du côté américain et, sous réserve des dispositions de la présente loi, cette énergie ou énergie électrique doit être livrée du côté canadien de la manière et à l'époque demandées.

Mise à part l'obligation d'obtenir la permission du lieutenant-gouverneur en conseil, et non de la Commission des chemins de fer, avant d'exporter l'électricité qui doit être offerte à la consommation

before power to be provided for use on the Canadian side can be exported, are similar to those contained in the federal Act. One significant difference, however, is found in s. 3, the arbitration provision, which provides as follows:

3. In case of any dispute as to the price for power or electrical energy in use or to be provided for use upon the Canadian side of the said international boundary line or the methods of distribution thereof or the time within which or the conditions on which the same shall be furnished for use, such dispute shall be settled by the Lieutenant-Governor in Council on the application of any applicant for power or of the company or of the Town of Fort Frances.

It will be observed that the authority settling disputes thereunder is the Lieutenant-Governor in Council rather than the federal Commission, but the specified matters for referral when in dispute are the same in both Acts, namely, the price for power, distribution methods and the conditions upon which it is provided. In neither statute is there any mention of arbitration as to the quantity of power to be made available to any particular purchaser. There are provisions in the Ontario legislation relating to the transfer of lands to the Company and the retention of certain lands in the Crown for industrial and other development, but no issue arises in these proceedings to which they are relevant. As in the case of the federal Act, there is no precise mention of the establishment by the Company of a pulp or paper mill on the Canadian side of the boundary.

(c) The 1911 Ontario statute confirmed an agreement entered into between the Company and the Province of Ontario in June 1910. The purpose of this agreement is revealed in its first recital where it is stated that:

... there was not a reasonable prospect of the utilization within a reasonable time of power or electrical energy unemployed, though actually available for use on the Canadian side of the Rainy River

Hence, the Company applied for and was given the right to export such amounts of power as might from time to time be authorized by the

du côté canadien, les autres dispositions de la Loi ontarienne sont semblables à celles de la Loi fédérale. On trouve cependant une différence importante à l'art. 3, la disposition relative à l'arbitrage, qui prévoit:

[TRADUCTION] 3. Tout différend concernant le prix de l'énergie ou de l'électricité consommée ou destinée à être consommée du côté canadien de la frontière internationale, ou concernant les modes de distribution de l'énergie, ou les délais de fourniture de l'énergie ou les conditions auxquelles elle doit être fournie, doit être tranché par le lieutenant-gouverneur en conseil, sur requête d'une personne qui demande de l'énergie, de la société ou de la ville de Fort Frances.

Il faut remarquer qu'en vertu de cette loi, la compétence de trancher les différends est attribuée au lieutenant-gouverneur en conseil plutôt qu'à la Commission fédérale, mais les matières précises auxquelles s'applique cette compétence sont les mêmes dans les deux lois, savoir le prix de l'énergie, les modes de distribution et les conditions auxquelles elle doit être fournie. Aucune loi ne prévoit l'arbitrage des différends concernant les quantités d'énergie qui doivent être offertes à un consommateur donné. La Loi ontarienne prévoit des dispositions relatives à la cession de biens-fonds à la société et au droit de la Couronne de conserver certains biens-fonds aux fins d'aménagements industriels ou autres, mais les procédures en l'espèce ne soulèvent aucun litige auquel ces dispositions s'appliquent. Comme dans le cas de la Loi fédérale, il n'y a aucune mention précise de l'établissement, par la société, d'une papeterie du côté canadien de la frontière.

c) La Loi ontarienne de 1911 confirme un contrat conclu entre la société et la province de l'Ontario au mois de juin 1910. L'objet de ce contrat est indiqué au premier considérant qui énonce:

[TRADUCTION] ... on ne peut raisonnablement envisager que l'énergie ou l'électricité non consommée soit utilisée dans un avenir raisonnable, même si elle est actuellement disponible pour être consommée sur la rive canadienne de la rivière à la Pluie . . .

Ainsi, la société a demandé et obtenu le droit d'exporter des quantités d'électricité autorisées à l'occasion par le lieutenant-gouverneur en conseil.

Lieutenant-Governor in Council. The evidence reveals that, in fact, permits authorized the diversion to the United States of 3,500 horsepower. An anomaly appears in this agreement in an unnumbered paragraph midway through the agreement:

It is further agreed that the price for power or electrical energy supplied or to be supplied to applicants for or users of power, or to prospective applicants or users by the Company on the Canadian side and the time within which, and the conditions on which the same shall be furnished for use and the methods of distribution thereof shall from time to time be fixed by the Hydro-Electric Power Commission of Ontario upon the application of any such user, applicant, prospective user or applicant, of the Town of Fort Frances, of the Township of McIrving, or on the application of any municipality, person, firm or corporation interested; and the price, time, terms, conditions and methods may be so fixed by the said Commission at any time either before or after a request or demand for power or electrical energy has been made upon the Company by any person, firm, corporation or municipality.

Again the authority to establish conditions with reference to the power generated by GS1 refers to the price for power but not to quantity. The picture is further complicated by the appointment of the Hydro-Electric Power Commission of Ontario, commonly referred to as Ontario Hydro, as the agency authorized to establish the price for power.

The parent instrument, from which all other documentation appears to have flowed, is the contract entered into between the Province of Ontario and the predecessor in title of the Company on January 9, 1905. It is clear from the record in this appeal that the power project formed part of a general development conceived by one Edward Wellington Backus, a Minneapolis lumber man. The objective of the plan was the exploitation of the timber resources of the areas straddling the international boundary in the vicinity of Fort Frances, Ontario. At the time of the agreement, this area was isolated from the rest of North America in that there were no roads, railroads, power distribution facilities, or any other transportation or communication connections on either side of the international boundary, except, of course, as

La preuve révèle que, de fait, des permis ont autorisé le détournement de 3 500 horsepower vers les États-Unis. Ce contrat comporte une anomalie dans un paragraphe non numéroté qui se trouve au milieu du contrat:

[TRADUCTION] Il est en outre convenu que le prix de l'énergie ou de l'électricité fournie ou à fournir par la société du côté canadien aux consommateurs ou aux personnes qui font une demande d'électricité, ou aux personnes qui peuvent devenir consommateurs ou faire une telle demande, l'époque et les conditions auxquelles cette énergie électrique sera fournie et les modes de distribution de cette énergie seront fixés à l'occasion par l'Hydro-Electric Power Commission de l'Ontario sur demande d'un consommateur, d'une personne qui fait une demande d'électricité, d'une personne susceptible de devenir consommateur ou de faire une demande d'électricité, de la ville de Fort Frances, du canton de McIrving, ou sur demande d'une municipalité, d'une personne, d'une maison de commerce ou d'une société intéressée; et le prix, l'époque, les conditions et les modalités peuvent être déterminés par ladite Commission en tout temps avant ou après qu'une personne, une maison de commerce, une société ou une municipalité a fait à la société une demande d'énergie ou d'électricité.

Là encore, le pouvoir d'établir les conditions relatives à l'énergie produite par GS1 se rapporte au prix de l'énergie mais non aux quantités. Le tableau se complique davantage par la désignation de l'Hydro-Electric Commission de l'Ontario, appelée communément Ontario Hydro, comme l'organisme autorisé à fixer le prix de l'énergie.

Le contrat conclu le 9 janvier 1905 entre la province de l'Ontario et l'auteur de la société est l'acte initial dont paraissent découler tous les autres documents. Le dossier en l'espèce indique clairement que le projet d'aménagement hydro-électrique faisait partie d'un complexe conçu par Edward Wellington Backus, un marchand de bois de Minneapolis. Le plan avait pour but d'exploiter les ressources en bois brut des régions de part et d'autre de la frontière internationale aux environs de Fort Frances, en Ontario. À l'époque du contrat, la région était isolée du reste de l'Amérique du Nord en ce qu'il n'y avait pas de routes, de chemins de fer, d'installations de distribution de courant électrique ni d'autres moyens de transport ou de communication d'un côté ou de l'autre de la frontière sauf, bien sûr, la navigation sur la rivière

afforded by navigation on the Rainy River itself. The agreement with the Province of Ontario followed the completion of arrangements made by Backus with authorities in the United States for the establishment of power generating facilities on the American side of the Rainy River. After reciting that the Town and its residents had earlier importuned the Government of Ontario to develop the water power in the Rainy River: "so that the same might be utilized for Municipal purposes and for manufacturing and milling in the said Municipalities, thereby assisting in the development of the said Municipalities and of the surrounding District", the agreement went on to recite:

AND WHEREAS application has been made by the Purchasers [the Company] for a grant in fee simple of such lands adjacent to the said River, and of such lands covered by the said River, and of such privileges as are necessary to enable the Purchasers to develop the said water power and to render the same available for municipal, manufacturing and milling purposes:

AND WHEREAS the said water power can be more advantageously developed, and more power produced, by works embracing the entire width of the River and dealing with it as a whole, than by an independent development on the Canadian side of the International Boundary, and it is therefore in the public interest to adopt such plan of development;

AND WHEREAS the Purchasers are the owners in fee simple of the lands and water power on the Minnesota side of the International Boundary opposite the said Town of Fort Frances, and are desirous of obtaining from the Government of the Province of Ontario a grant in fee of the lands and power on the Canadian side of the International Boundary, for the purpose of developing the water power to the full capacity of the stream from side to side at high water mark, and of utilizing such storage facilities as may be available for maintaining the River at such high water mark, thereby rendering available a large amount of power on the Canadian side of the River, for municipal purposes and for the operation of pulp or paper mills, flour and grist mills and other manufacturing establishments;

AND WHEREAS the construction of the said dams and the maintenance of the waters of Rainy Lake at a higher level during the low water period will be of greater advantage to navigation;

AND WHEREAS it is expedient and desirable in the interests of the Town of Fort Frances, of the said

à la Pluie elle-même. Le contrat conclu avec la province de l'Ontario a suivi la conclusion d'accords intervenus entre Backus et les autorités américaines en vue de l'établissement d'installations de production d'énergie sur la rive américaine de la rivière à la Pluie. Après avoir exposé que la ville et ses habitants avaient déjà pressé le gouvernement ontarien d'aménager la chute d'eau sur la rivière à la Pluie, [TRADUCTION] «pour que l'énergie serve aux fins municipales et aux fins des usines et des manufactures dans lesdites municipalités, favorisant ainsi l'essor de ces municipalités et du district environnant», le contrat expose ensuite:

[TRADUCTION] ATTENDU que les acquéreurs [la société] ont demandé la cession en pleine propriété des biens-fonds adjacents à ladite rivière et des biens-fonds qu'inonde ladite rivière, ainsi que des privilèges nécessaires pour permettre aux acquéreurs d'aménager la chute d'eau et d'en faire profiter les municipalités, les usines et les manufactures;

ATTENDU que cette chute d'eau peut être aménagée de façon plus avantageuse et plus profitable par un ouvrage qui englobe la rivière dans toute sa largeur en l'exploitant comme un tout que par des installations indépendantes sur le côté canadien de la frontière internationale, et qu'il est par conséquent d'intérêt public d'adopter ce plan d'aménagement;

ATTENDU que les acquéreurs ont la pleine propriété des biens-fonds et de la chute d'eau du côté américain de la frontière internationale en face de la ville de Fort Frances et qu'ils désirent obtenir du gouvernement de la province de l'Ontario la cession en pleine propriété des biens-fonds et de la chute d'eau situés du côté canadien de la frontière internationale aux fins d'aménager la chute dans tout son cours d'une rive à l'autre à la ligne des hautes eaux et d'utiliser les installations d'emménagement qui peuvent être disponibles pour maintenir le niveau de la rivière à cette ligne des hautes eaux, pour obtenir ainsi une grande quantité d'énergie sur la rive canadienne de la rivière aux fins des municipalités et pour l'exploitation d'usines de papeterie, de moulins à farine et à blé et d'autres établissements manufacturiers;

ATTENDU que la construction desdits barrages et le maintien des eaux du lac à la Pluie à un plus haut niveau au cours de la période d'étiage profitera au plus haut point à la navigation;

ATTENDU qu'il est opportun et souhaitable dans l'intérêt de la ville de Fort Frances, du canton de

Township of McIrvine and of the public generally, that the said water power be speedily developed to its full capacity and that an Agreement be entered into to that end, upon the terms and subject to the conditions and stipulations herein contained;

Obviously the generation of power on the Rainy River required a dam spanning the width of the river from bank to bank, built on lands situated in both countries. Equally obvious is the impact such a dam would have on navigation and the sequential requirement of the installation of a by-pass canal for the continuance of transportation up and down the river. No doubt this was the essential reason for the involvement of the Government of Canada.

The operative paragraphs of the contract which are relevant to these proceedings are:

1. THE GOVERNMENT agrees to sell and the Purchasers [the Company] agree to buy the following lands and lands covered by water, being ALL AND SINGULAR those certain parcels or tracts of lands and premises situate, lying and being in the Town of Fort Frances and adjacent thereto, and being composed of the lands and lands covered by the waters of the Rainy River shown and set out in the Plan and description hereunto attached, bearing the signature of the Commissioner of Crown Lands for Ontario, which said plan and descriptions are hereby made part of this Agreement, the lands in question being colored red on the said Plan, together with the lands or lands covered by water heretofore conveyed by the Town of Fort Frances to His Majesty, The King, for the purposes of this Agreement, together with all water powers and privileges, and all rights, easements and appurtenances thereto belonging and appertaining, for and in consideration of the sum of five Thousand dollars (\$5,000) of lawful money of Canada, payable in cash on the execution and delivery of this Agreement, and in further consideration of the covenants and requirements hereinafter contained and of the special agreement to supply power or electrical energy to the Town of Fort Frances and the Township of McIrvine, as hereinafter set out, to such an extent as the said Town or Township may require;

4. THE PURCHASERS covenant and agree to commence the said dam and other works forthwith after the approval of the plans, drawings and specifications by the Lieutenant-Governor in Council, and to fully complete the said dam and works in accordance with said plans, drawings and specifications, by the First day of January, 1907, and to develop and render available for the use on

McIrvine et du public en général d'aménager rapidement la chute d'eau dans toute sa largeur et de conclure un contrat à cette fin, selon les modalités et les conditions qui y sont énoncées;

De toute évidence, la production d'énergie sur la rivière à la Pluie exigeait un barrage traversant la rivière d'une rive à l'autre, construit sur des terrains situés dans les deux pays. Les répercussions d'un tel barrage sur la navigation et de l'obligation qui en découle d'aménager un canal de dérivation pour permettre le transport fluvial sont tout aussi évidentes. Il est évident que c'est la raison essentielle de l'intervention du gouvernement canadien.

Les paragraphes essentiels du contrat qui sont pertinents en l'espèce sont:

[TRADUCTION] 1. LE GOUVERNEMENT accepte de vendre, et les acquéreurs [la société] acceptent d'acheter les biens-fonds et les terres inondées suivants, soit TOUTES les parcelles ou étendues de terres et les propriétés sises et situées dans la ville de Fort Frances et y adjacentes, formées des biens-fonds et terres inondées par la rivière à la Pluie indiquées sur le plan et dans la description annexés aux présentes et portant la signature du Commissioner of Crown Lands de l'Ontario, lesquels plan et descriptions font partie intégrante du présent contrat, les biens-fonds en question étant indiqués en rouge sur ledit plan, ainsi que tous les biens-fonds et terres inondées cédés jusqu'ici par la ville de Fort Frances à Sa Majesté le Roi aux fins du présent contrat, ainsi que toutes les chutes d'eau et les privilèges, les droits, les servitudes et les accessoires qui s'y rattachent, moyennant la somme de cinq mille dollars (5 000 \$) en argent canadien payable comptant à la signature du présent contrat, et en considération des stipulations et des exigences prévues ci-après et de l'engagement particulier de fournir l'énergie ou l'électricité à la ville de Fort Frances et au canton de McIrvine, tel que prévu ci-après, dans la mesure que cette ville et ce canton peuvent exiger;

4. LES ACQUÉREURS conviennent et acceptent d'entreprendre la construction du barrage et des autres ouvrages immédiatement après l'approbation des plans et devis par le lieutenant-gouverneur en conseil et d'achever lesdits barrage et ouvrages conformément auxdits plans et devis le premier janvier 1907, et de produire et de fournir à cette date, pour consommation

the Canadian side of the River, by the said date, the total amount of horse power to be capable of development, . . .

5. THE PURCHASERS covenant and agree that they will from and after the said First day of January, 1907, deliver power to the said Town of Fort Frances and to the Township of McIrvine, by the method A, B or C hereinafter described, at the election of such Municipalities or either of them for Municipal purposes and for public utilities, but not for commercial purposes, which said power shall be kept constantly in operation and available twenty-four hours each day (save and except such time as may be necessary to replace machinery or for repairs), . . . The Corporations shall be entitled to take such portion or portions of the said power as the Corporations may desire by any of the methods of delivery above mentioned, and for such purpose the Purchasers shall install all water wheels, electrical and other machinery, shafting, motors, connections and appliances, with other attachments necessary to deliver the said power as required by either or all of the methods above mentioned, excepting that the Corporation or the public users may be required to furnish the electrical motors for propelling the machinery on or within their own premises, and the said power shall be supplied to the said Municipal Corporations for the purposes aforesaid at a specially favorable rate, which shall not in any event exceed Twelve Dollars (\$12.00) per Horse Power per annum, where the same is taken under method A, or Fourteen Dollars (\$14.00) per Horse Power per annum, where the same is taken under method B PROVIDED that the Purchasers shall not be required to deliver power to the said Municipalities in less quantities than Fifty Horse Power at any one time, or by any one of the above mentioned methods. PROVIDED FURTHER, and it is specially agreed, that should the Corporations at any time deem the price demanded by the Purchasers excessive, or more than sufficient to allow the Purchasers a fair profit, and in the event of the Corporations or either of them being unable to agree with the Purchasers as to such prices, or as to any other matter arising in respect of the carrying out of these presents, the same may be referred to the Lieutenant-Governor in Council, who may settle and determine the same, and his findings shall be final and binding upon the parties in the same manner and to the same extent as if it were included in and a part of the Agreement. PROVIDED, however, that such prices and conditions as may be determined or agreed upon from time to time shall remain in force for at least five years before being subject to readjustment. PROVIDED, also, that the Corporations shall in all cases give the Purchasers three months' notice in writing of the amounts of

sur la rive canadienne de la rivière, toute la quantité d'énergie qu'il est possible de produire, . . .

5. LES ACQUÉREURS conviennent et acceptent de fournir, à compter du premier janvier 1907 et par la suite, l'énergie à la ville de Fort Frances et au canton de McIrvine selon les modes A, B ou C décrits ci-après, au choix de ces municipalités ou de l'une d'elles, aux fins municipales et aux fins d'utilité publique, mais non à des fins commerciales; cette énergie sera fournie sans interruption vingt-quatre heures par jour (sauf lorsqu'il est nécessaire de remplacer des machines ou d'effectuer des réparations); . . . Les municipalités auront droit de recevoir les quantités d'énergie qu'elles désirent suivant un des modes de livraison indiqués ci-dessus, et, à ces fins, les acquéreurs installeront toutes les turbines, les machines électriques et autres, les moteurs à transmission, les raccords et les appareils ainsi que les autres accessoires nécessaires à la livraison de cette énergie selon que l'exigent les modes mentionnés ci-dessus ou l'un d'eux, sauf que la municipalité ou les autres utilisateurs publics peuvent être tenus de fournir les moteurs électriques nécessaires au fonctionnement des machines qui se trouvent dans leurs propriétés, et cette énergie sera fournie aux corporations municipales aux fins mentionnées ci-dessus à un tarif particulièrement favorable qui ne doit en aucun cas excéder douze dollars (12 \$) par horsepower par année, lorsqu'elle est fournie suivant le mode A, ou quatorze dollars (14 \$) par horsepower par année, lorsqu'elle est fournie suivant le mode B . . . SOUS RÉSERVE que, à aucun moment ou suivant aucun des modes mentionnés ci-dessus, les acquéreurs ne seront tenus de livrer auxdites municipalités une quantité d'électricité inférieure à cinquante horsepower. SOUS RÉSERVE ÉGALEMENT, ce dont il est spécialement convenu, que, si les municipalités estiment, à une époque quelconque, que le prix que les acquéreurs exigent est excessif ou qu'il est plus que suffisant pour constituer pour les acquéreurs un juste profit, et au cas où les municipalités ou l'une d'entre elles ne peuvent s'entendre avec les acquéreurs sur le prix ou sur toute question que soulève l'exécution des présentes, la question peut être soumise au lieutenant-gouverneur en conseil qui peut en décider, et sa décision sera finale et exécutoire à l'égard des parties de la même manière et dans la même mesure que si elle était incluse dans le contrat pour en faire partie. SOUS RÉSERVE cependant que les prix et les conditions qui peuvent être décidés ou convenus à l'occasion doivent rester en vigueur pendant au moins cinq ans avant d'être modifiés de nouveau. SOUS RÉSERVE également que les municipalités doivent dans tous les cas donner aux acquéreurs un avis écrit de trois mois indiquant les quantités d'éner-

power required and of the method of delivery by which it is desired the same shall be delivered;

6. THE PURCHASERS further covenant and agree that they will at all times sell or rent and distribute to any person, firm, Company or Corporation making application therefor, any power or energy reserved for use on the Canadian side of Rainy River and not already in use, at such prices and on such conditions as may be agreed upon between the parties, or in case of disagreement, at such prices and on such conditions as may be fixed by the Lieutenant-Governor in Council, . . .

7. IT IS FURTHER AGREED by and between the parties hereto that the fixing of the maximum price herein provided for delivery of power to the said Municipalities of Fort Frances and McIrvine forms a part of the consideration for this Agreement, and for the transfer of the said lands, power and privileges, . . .

8. IT IS FURTHER COVENANTED AND AGREED that they will at all times retain and reserve for use on the Canadian side of the International boundary line Four Thousand Horse Power and will render the same permanently available for use on the Canadian side: PROVIDED FURTHER that when and so soon as the said Four Thousand Horse Power so reserved shall be leased or in permanent use, the Purchasers will lease to any person, firm or Company on the Canadian side of the said boundary line any further power which may be required on the Canadian side and which may be unleased or not in permanent use:

13. IT IS FURTHER COVENANTED AND AGREED that any matters of dispute not herein especially provided for, between the Purchasers and the said Municipalities of Fort Frances and McIrvine, or between the Purchasers and Lessees or Purchasers from them of water power, shall be subject to the determination and direction of the Lieutenant-Governor in Council;

From the outset the agreement looked to the development of power at Fort Frances "for Municipal purposes and for manufacturing and milling . . ."; and since the antecedents of the Company were already the owners of the necessary "lands and water power" in Minnesota, application was made to the Government of Ontario for similar grants on the Canadian side of the river so as to allow the development of "the entire width of the River . . . dealing with it as a whole". The recitals cite, as the *quid pro quo* for the Ontario grants to

gie requises et les modes suivant lesquels elles désirent que cette énergie leur soit livrée;

6. LES ACQUÉREURS conviennent et acceptent en outre de vendre ou de louer et de distribuer en tout temps à toute personne, maison de commerce, société ou municipalité qui en fait la demande l'énergie réservée à la consommation sur la rive canadienne de la rivière à la Pluie et qui n'est pas déjà consommée, aux prix et aux conditions qui peuvent être convenus entre les parties ou, en cas de désaccord, aux prix et aux conditions qui peuvent être établis par le lieutenant-gouverneur en conseil, . . .

7. IL EST CONVENU EN OUTRE entre les parties aux présentes que l'établissement du prix limite prévu aux présentes pour la livraison de l'énergie aux municipalités de Fort Frances et de McIrvine fait partie de la considération du présent contrat et de la cession desdits biens-fonds, chutes et privilèges, . . .

8. IL EST CONVENU EN OUTRE que les acquéreurs conserveront et réserveront en tout temps pour consommation du côté canadien de la frontière internationale quatre mille horsepower qu'ils tiendront disponibles en permanence pour être consommés du côté canadien: SOUS RÉSERVE ÉGALEMENT que dès que lesdits quatre mille horsepower seront loués ou utilisés en permanence, les acquéreurs loueront à toute personne, maison de commerce ou société sur le côté canadien de la frontière toute l'énergie électrique supplémentaire qui peut être requise du côté canadien et qui n'est pas déjà louée ou utilisée en permanence:

13. IL EST CONVENU EN OUTRE que tout différend non prévu de façon précise aux présentes entre les acquéreurs et lesdites municipalités de Fort Frances et de McIrvine, ou entre les acquéreurs et les personnes qui achètent ou qui louent l'énergie de ces municipalités sera soumis pour décision et directives au lieutenant-gouverneur en conseil.

Dès le début, le contrat envisage la production d'énergie à Fort Frances «Aux fins des municipalités, des usines et des manufactures . . .»; et puisque les auteurs de la société étaient déjà propriétaires des «biens-fonds et de la chute d'eau» nécessaires au Minnesota, ils ont demandé au gouvernement de l'Ontario des concessions semblables sur la rive canadienne de la rivière pour permettre l'aménagement de «la rivière dans toute sa largeur . . . en l'exploitant comme un tout». Les considérants mentionnent comme considération de la ces-

the Company of land and water power rights, the future availability of "a large amount of power on the Canadian side of the River, for municipal purposes and for the operation of pulp or paper mills, flour and grist mills and other manufacturing establishments". This is the only mention of pulp or paper mills in the entire agreement, although that was apparently to be the principal industrial undertaking of the Company. There is also a statement in the recitals of the benefits of these works "to navigation".

In the operating clauses of the agreement itself, the grant of lands and of "all water power and privileges" was in consideration of "the special agreement to supply power or electrical energy to the Town . . . to such an extent as the said Town . . . may require". All the power-generating facilities required to develop "the Canadian side of the River" were to be built on the Canadian side of the boundary. There is some ambiguity in the contract as to the source of the power to be made available by the Company on the Canadian side, but all the relevant terms of the agreement indicate that the parties were dealing in the agreement with the development and disposition of power developed by the Company on the Canadian side of the river only.

The right of the Town to call for the delivery of power is expressed as being "for Municipal purposes and for public utilities". Neither term is defined but the agreement does go on to provide that the Town may not ask for power "for commercial purposes". The matter is further complicated by the modes provided for the delivery of power requested by the Town. The Town may call for the "power" in either mechanical or electrical form at \$12 or \$14 per horsepower per annum, respectively. Since the plans called for the installation of electrical generators on the Canadian side and mechanical power-generating facilities on the United States side, the reference to the taking of power in either mode is somewhat confusing. In fact, however, all the power purchased by the Town from the Company was in electrical form generated on the Canadian side. Thus, the agreement has been performed in accordance with the

sion, par l'Ontario à la société, des droits sur les biens-fonds et la chute d'eau, la mise en disponibilité pour l'avenir d'«une grande quantité d'énergie sur la rive canadienne de la rivière aux fins des municipalités et pour l'exploitation d'usines de pâtes et papier, de moulins à farine et à blé et d'autres établissements manufacturiers». C'est la seule mention des usines de pâtes et papier dans tout le contrat, même si c'était manifestement la principale exploitation industrielle de la société. Les considérants énoncent en outre l'apport de ces ouvrages «à la navigation».

Dans les clauses principales du contrat lui-même, la cession des biens-fonds et des «chutes d'eau et des privilèges» est faite en considération de «l'engagement particulier de fournir l'énergie ou l'électricité à la [ville] . . . dans la mesure que cette ville . . . [peut] exiger». Toutes les installations de production de l'énergie requises pour l'aménagement «de la rive canadienne de la rivière» devaient être construites du côté canadien de la frontière. Le contrat est ambigu quant à la provenance de l'énergie que la société doit fournir du côté canadien, mais toutes les conditions du contrat indiquent que les parties parlaient dans le contrat de la production et de la vente de l'énergie produite par la société sur la rive canadienne de la rivière seulement.

Le contrat prévoit que la ville a le droit de demander la livraison d'électricité «aux fins municipales et aux fins d'utilité publique». Aucun de ces termes n'est défini, mais le contrat ajoute que la ville ne peut demander de l'électricité «à des fins commerciales». La question se complique davantage par les modes de fourniture de l'énergie requise par la ville. La ville peut demander de l'«énergie» sous forme mécanique ou électrique à 12 \$ ou 14 \$ par horsepower par année respectivement. Puisque les plans prévoyaient l'installation de génératrices électriques du côté canadien et de centrales d'énergie mécanique du côté américain, la mention de l'utilisation de l'énergie sous l'un ou l'autre forme prête à confusion. De fait cependant, toute l'énergie que la ville a achetée à la société était produite sous forme électrique du côté canadien. Ainsi, le contrat a été exécuté conformément à l'intention évidente des parties de n'envisager

clear intent of the parties that it deal only with power generated on the Canadian side. Under paragraph 5 of the agreement, *supra*, the Town is "entitled to take such portion . . . of the said power as the . . . [Town] may desire by any of the methods of delivery . . ." specified. These words must be read in the context of the power delivery provisions in which they are found and cannot be read as modifying, in any way, the term of the contract which grants to the Town the right to purchase power from the Company.

The scheme for the distribution of power within the community of Fort Frances is rather vaguely described in the contract. The use to which electricity will be put by the purchasers is also discussed in nebulous terms. It must be remembered, however, when one is attempting to ascertain the meaning of the expressions employed in the contract, that electricity in usable form had been developed only about twenty years before the agreement was drawn and executed. Niagara Falls had delivered electrical power to nearby communities a scant nine years prior to the signing of this agreement; Toronto received electrical power only a few years prior to the Town of Fort Frances. It is not, therefore, surprising to see a provision in the agreement for the "renting [of] power or energy". The only thing certain about the generating and distributing arrangements specified in the agreement is that the parties thought that the price charged for the power was "specially favourable" to the Town.

Before examining the arbitration provisions contained in the agreement, a word should be said about the specified arrangements for the disposal of the electrical power generated by the Company in Canada. By paragraph 8, the Company agrees to "reserve for use on the Canadian side . . . Four Thousand Horse Power . . . the same permanently available for use on the Canadian side". This clause does not give the Town any priority or pre-emptive right to the four thousand horsepower so reserved, or to any power in excess thereof. Indeed this clause goes on to state that when the four thousand horsepower "shall be leased or in permanent use" the Company "will lease to any person, firm or Company on the Canadian side . . .

que l'énergie produite du côté canadien. En vertu du paragraphe 5 du contrat précité, la ville a le «droit de recevoir les quantités d'énergie [qu'elle désire] suivant un des modes de livraison . . .» précisés. Ces termes doivent être lus dans le contexte des dispositions relatives à la livraison de l'énergie dans lesquelles ils se trouvent et ne peuvent être interprétés comme modifiant en aucune façon la condition du contrat qui accorde à la ville le droit d'acheter de l'énergie à la société.

Le contrat décrit plutôt vaguement le plan de distribution de l'énergie dans la municipalité de Fort Frances. L'utilisation que les acquéreurs feront de l'électricité est également traitée de façon nébuleuse. Il faut cependant se rappeler, lorsqu'on essaie de vérifier le sens des expressions employées au contrat, que l'électricité n'a été produite sous forme utilisable qu'environ vingt ans seulement avant la rédaction et la signature du contrat. Les chutes du Niagara fournissaient de l'énergie électrique aux municipalités environnantes neuf ans seulement avant la signature du contrat en l'espèce; Toronto n'a reçu l'électricité que quelques années seulement avant la ville de Fort Frances. Il n'est donc pas surprenant de trouver au contrat une disposition prévoyant la «location de l'énergie ou de l'électricité». La seule chose certaine concernant les dispositions du contrat relatives à la production et à la distribution est que les parties estimaient que le prix demandé pour l'énergie était «particulièrement favorable» à la ville.

Avant d'examiner les dispositions d'arbitrage prévues au contrat, il convient de dire un mot au sujet des dispositions concernant l'écoulement de l'énergie électrique produite par la société au Canada. En vertu du paragraphe 8, la société convient de «[réserver] pour consommation du côté canadien . . . quatre mille horsepower . . . disponibles en permanence pour être consommés du côté canadien». Cette clause ne donne à la ville aucun droit de priorité ou de préemption sur les quatre mille horsepower réservés ou sur l'énergie en sus de cette quantité. De fait, cette clause ajoute que lorsque ces quatre mille horsepower «seront loués ou utilisés en permanence», la société «[louera] à toute personne, maison de commerce ou société sur

any further power which may be required on the Canadian side and which may be unleased or not in permanent use". It is most extraordinary that this agreement, which the Company executed in order to launch a pulp and paper venture in north-western Ontario, makes no mention of any use of the hydro-electric power in the mills of the Company on either side of the international boundary. The Company completed construction of the first stage of its Canadian pulp and paper mill in 1914. From that time on, until overtaken by the Town, the Company mills took the greater part of the output of the generators on both sides of the boundary.

Further provision for the use of electricity produced on the Canadian side is found in paragraph 6. By its terms the Company agrees to sell "to any person, firm, Company or Corporation making application therefor, any power or energy reserved for use on the Canadian side [and this must refer to paragraph 8] . . . not already in use". Again no priority is given to the Town for the purchase of power. Any such right in the Town must be found in paragraphs 1, 5 and 7 of the agreement, and paragraphs 4, 6 and 8 must somehow be reconciled.

Paragraph 7 describes the price for electricity taken by the Town, presumably under paragraphs 1 and 5, as the "maximum price" and goes on to state that the fixing of such price "forms a part of the consideration for this Agreement, and for the transfer of the said lands, power and privileges"

We come then to the arbitration provisions in the 1905 agreement. There are four clauses which make provision for what might be described as the arbitration of questions or differences arising under the agreement. Two of these provisions are clearly directed to disputes as to price between the Company and purchasers of power, while the other two are of more general application. Again it must be said that the agreement directly affects persons who are not parties to the agreement as its provisions, including the arbitration clauses, extend beyond actual parties and their conduct under the

le côté canadien . . . toute l'énergie supplémentaire qui peut être requise du côté canadien et qui n'est pas déjà louée ou utilisée en permanence». Il est assez extraordinaire que ce contrat, signé par la société en vue de mettre sur pied une entreprise de pâtes et papier dans le nord-ouest de l'Ontario, ne mentionne aucunement l'utilisation de l'énergie hydro-électrique dans les usines de la société situées de part et d'autre de la frontière. La société a achevé la construction de la première phase de son usine située au Canada en 1914. Depuis ce temps et jusqu'à ce qu'elle soit dépassée par la ville, la société a consommé dans ses usines la plus grosse partie de la production de ses génératrices des deux côtés de la frontière.

Le paragraphe 6 prévoit une autre disposition relative à l'utilisation de l'électricité produite au Canada. Selon ce paragraphe, la société accepte de vendre «à toute personne, maison de commerce, société ou municipalité qui en fait la demande l'énergie destinée à être consommée sur la rive canadienne [ceci doit se rapporter au paragraphe 8] . . . qui n'est pas déjà consommée». Il n'est accordé là encore aucune priorité à la ville pour l'achat de l'énergie. Ce droit de la ville doit être prévu aux paragraphes 1, 5 et 7 du contrat, et les paragraphes 4, 6 et 8 doivent être conciliés de quelque façon.

Le paragraphe 7 décrit le prix de l'électricité consommé par la ville, probablement en vertu des paragraphes 1 et 5, comme étant le «prix limite» et ajoute que l'établissement de ce prix «fait partie de la considération du présent contrat et de la cession desdits biens-fonds, chutes et privilèges . . . ».

Nous abordons alors les dispositions du contrat de 1905 relatives à l'arbitrage. Il y a quatre clauses qui prévoient ce qu'on peut appeler l'arbitrage des questions ou des différends qui naissent du contrat. Deux de ces dispositions visent de toute évidence les litiges entre la société et les consommateurs concernant le prix, alors que les deux autres sont d'application plus générale. Il faut dire là encore que le contrat touche directement des personnes qui n'y sont pas partie puisque ses dispositions, y compris les clauses d'arbitrage, ont des effets au-delà des parties et de leur conduite en

agreement. One unusual feature is that the arbitrator specified in these clauses is the Lieutenant-Governor in Council which, of course, is the Crown in right of the Province of Ontario, one of the two parties to this agreement.

We find these provisions for the settlement of disagreements in paragraphs 5, 6, 7 and 13. Paragraph 5 establishes the \$14 per horsepower per annum rate without any mechanism for variation. The contract is without term, and as we have seen the power reserved under paragraph 8 must be "permanently available". The price is referred to in paragraph 7 as the "maximum price" and by paragraph 5 the price "shall not in any event exceed . . . Fourteen Dollars (\$14.00)". By a proviso to paragraph 5, the Town, should it deem the price charged by the Company under paragraph 5 to be excessive "or more than sufficient to allow the [Company] a fair profit", may, should it be unable to settle on a new price with the Company, refer the matter to the Lieutenant-Governor in Council. The rate determined by the Lieutenant-Governor in Council is binding upon the parties "to the same extent as if it were included in and a part of the Agreement". Clearly, all this relates to a downward revision of the \$14 rate if the Lieutenant-Governor in Council, at the request of the Town, determines such a revision to be appropriate. All this is included in a single sentence attached as a proviso to paragraph 5. That same sentence includes a right in the Town to refer to the Lieutenant-Governor in Council in the same way "any other matter arising in respect of the carrying out of these presents". Bearing in mind the setting in the agreement in which this provision occurs, as well as the presence of the more general arbitration procedure contained later in the agreement, it is not reasonable to give a wide interpretation to these added words, and certainly not a meaning which would authorize the Lieutenant-Governor in Council on the Town's request to determine matters expressly covered in paragraph 8 of the agreement, for example, relating to the quantity of electricity to be reserved for specific uses or users. Nor should these general words, as they appear in the proviso to paragraph 5, be extended to apply to the extent of the Town's rights to request power under paragraph 1. In

vertu du contrat. Le contrat comporte un aspect inhabituel en ce que l'arbitre nommé dans ces clauses est le lieutenant-gouverneur en conseil, qui est la Couronne du chef de la province de l'Ontario, une des deux parties au contrat.

Nous trouvons ces dispositions relatives au règlement des différends aux paragraphes 5, 6, 7 et 13. Le paragraphe 5 établit le prix de 14 \$ par horsepower par année sans aucun mécanisme de modification. Le contrat ne prévoit pas d'échéance et, comme nous l'avons vu, l'énergie réservée en vertu du paragraphe 8 doit être «disponible en permanence». Le prix, selon le paragraphe 7, est le «prix limite» et, selon le paragraphe 5, le prix «ne doit en aucun cas excéder . . . quatorze dollars (14 \$)». Par une condition du paragraphe 5, la ville peut, si elle estime que le prix demandé par la société en vertu du paragraphe 5 est excessif «ou qu'il est plus que suffisant pour constituer pour [la société] un juste profit», si elle ne peut s'entendre avec la société sur un nouveau prix, soumettre la question au lieutenant-gouverneur en conseil. Le taux établi par le lieutenant-gouverneur en conseil lie les parties «dans la même mesure que [s'il était inclus] dans le contrat pour en faire partie». Manifestement, cette disposition se rapporte à une révision à la baisse du prix de 14 \$ si le lieutenant-gouverneur en conseil décide, à la demande de la ville, que cette révision s'impose. Tout cela est compris dans une seule phrase ajoutée au paragraphe 5 à titre de condition. La même phrase prévoit le droit, pour la ville, de soumettre de la même façon au lieutenant-gouverneur en conseil «toute question que soulève l'exécution des présentes». Compte tenu de l'endroit dans le contrat où ces dispositions se trouvent, ainsi que la présence d'une procédure d'arbitrage plus générale prévue plus loin au contrat, il n'est pas raisonnable d'interpréter largement ces termes additionnels, ni surtout de leur attribuer un sens qui autoriserait le lieutenant-gouverneur en conseil à trancher, à la demande de la ville, des questions prévues de façon expresse au paragraphe 8 du contrat, par exemple, concernant la quantité d'électricité réservée à des usages ou à des consommateurs déterminés. Ces termes généraux, qui figurent à la condition du paragraphe 5, ne doivent pas non plus être étendus pour s'appliquer à la mesure dans laquelle la ville a

short, I would read this proviso to paragraph 5 as relating only to matters specified in paragraph 5, that is the price payable for power properly requested by the Town and the manner of its delivery, subject always to the ceiling price expressly established by paragraph 5.

In paragraph 6, the Company agrees to sell to any person making application therefor, "any power or energy reserved for use on the Canadian side", which presumably is a reference to the power reserved under paragraph 8. Paragraph 6 further limits the quantity of such power available to that "not already in use". Such power is to be delivered at prices and on conditions as may be agreed upon between the parties, "or in case of disagreement, at such prices and on such conditions as may be fixed by the Lieutenant-Governor in Council". With respect to price, paragraph 6 expressly relates only to differences arising as to the price to be recovered by the Company for the sale of power reserved for distribution on the Canadian side of the boundary. There is no priority given in the clause to the Town as against other persons applying for such power. While the provisions of paragraph 6 do not refer to the prices established under paragraph 5, there is certainly no indication that the terms of that clause would not be binding upon the parties if the arbitration related to power to be delivered to the Town under a combination of paragraphs 5 and 8. Consequently, this arbitration provision is of no assistance in solving the problem raised in this appeal.

Similarly, the provision for the referral of disputes as to price in paragraph 7 is limited to arbitrations otherwise authorized under the agreement, and no doubt refers to arbitrations under the terms of paragraph 6, already discussed. Paragraph 7 provides for the determination by the Lieutenant-Governor in Council of the prices at which "power shall be sold to other consumers" which clearly refers, in the context of paragraph 7, to consumers of electricity other than the Town. As a result, this clause is of no assistance in this appeal.

le droit de demander de l'énergie en vertu du paragraphe 1. Brièvement, je suis d'avis que cette condition du paragraphe 5 se rapporte uniquement aux matières énoncées au paragraphe 5, soit le prix à payer pour l'énergie que la ville demande de la manière requise et le mode de livraison de cette énergie, sous réserve toujours du prix limite prévu de façon expresse au paragraphe 5.

Au paragraphe 6, la société accepte de vendre à toute personne qui en fait la demande «l'énergie destinée à être consommée sur la rive canadienne», ce qui se rapporte probablement à l'énergie réservée en vertu du paragraphe 8. Le paragraphe 6 limite en outre à l'énergie «qui n'est pas déjà consommée» la quantité d'énergie disponible à cette fin. Cette énergie doit être livrée aux prix et aux conditions qui peuvent être convenus entre les parties «ou, en cas de désaccord, aux prix et aux conditions qui peuvent être établis par le lieutenant-gouverneur en conseil». Concernant le prix, le paragraphe 6 se rapporte expressément aux seuls différends que soulève le prix que la société demande pour la vente de l'énergie réservée pour être fournie du côté canadien de la frontière. Cette clause ne donne à la ville aucune priorité à l'encontre des autres personnes qui demandent de l'énergie. Bien que les dispositions du paragraphe 6 ne se rapportent pas aux prix établis en vertu du paragraphe 5, absolument rien n'indique que les conditions de cette clause ne lieraient pas les parties si l'arbitrage se rapportait à l'énergie livrée à la ville en vertu d'une combinaison des paragraphes 5 et 8. En conséquence, cette disposition d'arbitrage n'est d'aucun secours pour résoudre le problème soulevé en l'espèce.

De même, la disposition du paragraphe 7 qui permet le renvoi des différends quant au prix se limite aux arbitrages autorisés par ailleurs en vertu du contrat et se rapporte sans doute possible aux arbitrages prévus aux termes du paragraphe 6, déjà examiné. Le paragraphe 7 autorise le lieutenant-gouverneur en conseil à établir les prix auxquels [TRADUCTION] «l'énergie sera vendue aux autres consommateurs», ce qui se rapporte clairement, dans le contexte du paragraphe 7, aux consommateurs d'électricité autres que la ville. En conséquence, cette clause n'est d'aucun secours en l'espèce.

That takes us to paragraph 13 which is an arbitration provision expressed in the broad terms: "any matters of dispute not herein especially provided for". Those very words, of course, beg the question before the courts in these proceedings; is the dispute which now has arisen between the Town and the Company "especially provided for" in the aforementioned sections of the agreement? To answer that question we must examine, in greater detail, the statutes and the contract. It is only in the event the question is answered in the negative that we must return to the construction and application of paragraph 13.

Faced with this array of inconsistent if not conflicting terms in the contract and the ambiguities already noted, the learned trial judge concluded:

- (a) the Company had no right to amend or terminate the contract;
- (b) the maximum price recoverable for power delivered to the Town under the contract is \$14 per horsepower per annum;
- (c) the Company is not bound under the agreement to supply to the Town all its power requirements for municipal purposes and for public utilities up to the entire output of the Canadian side of the river;
- (d) "the Court has no power to refer the allocation issue to arbitration either under the 1905 Agreement or under the statutes and has not been asked to do so";
- (e) in any case:
 - (i) the statutes do not supercede or replace the arbitration provisions of the 1905 agreement; and,
 - (ii) the amount of power from the Canadian side that the Town is entitled to "cannot be determined by an interpretation of the 1905 Agreement".

The majority of the Court of Appeal took a somewhat different view and concluded that either party could refer the dispute as to the Town's share of the power produced on the Canadian side

Cela nous amène au paragraphe 13 qui est une disposition d'arbitrage formulée en termes généraux: «tout différend non prévu de façon précise aux présentes». Certes, ces termes mêmes appellent la question soumise aux tribunaux en l'espèce: le différend qui oppose la ville et la société est-il «prévu de façon précise» dans les paragraphes précités du contrat? Pour répondre à cette question, nous devons examiner plus en détail les lois et le contrat. Ce n'est que dans le cas où la réponse à cette question est négative qu'il faut revenir à l'interprétation et à l'application du paragraphe 13.

Devant le déploiement de dispositions incompatibles sinon opposées que comporte le contrat, et les ambiguïtés déjà soulignées, le savant juge de première instance a conclu:

- a) la société n'a pas le droit de modifier le contrat ou d'y mettre fin;
- b) le prix limite exigible pour l'énergie livrée à la ville en vertu du contrat est 14 \$ par horsepower par année.
- c) la société n'est pas tenue en vertu du contrat de fournir à la ville toute la quantité d'énergie qu'elle demande aux fins municipales et aux fins d'utilité publique jusqu'à concurrence de la totalité de l'énergie produite sur la rive canadienne de la rivière;
- d) [TRANSLATION] «en vertu du contrat de 1905 ou des lois, la cour n'a pas le pouvoir de renvoyer la question des quotas à l'arbitrage et aucune demande ne lui a été faite en ce sens»;
- e) en toute hypothèse:
 - i) les lois ne supplantent ni ne remplacent les dispositions du contrat de 1905 relatives à l'arbitrage; et
 - ii) la quantité d'énergie produite du côté canadien à laquelle la ville a droit [TRANSLATION] «ne peut être établie par interprétation du contrat de 1905».

La Cour d'appel à la majorité a adopté une opinion quelque peu différente et a conclu que l'une ou l'autre partie pouvait soumettre à la décision du lieutenant-gouverneur en conseil le diffé-

of the river and the price payable therefor, to the Lieutenant-Governor in Council for determination. In the result, paragraph 13 of the agreement was found to be applicable, not as an arbitration clause, but as a "contract supplementation clause" by which the Lieutenant-Governor in Council may "write the next chapter in the ongoing relationship between the parties".

There was some difficulty in settling the formal order in the Court of Appeal. In their reasons, the majority agreed with the trial judge that under the terms of the agreement, \$14 per horsepower was "the maximum price" payable by the Town for power delivered. In the words of Thorson J.A., with whom Brooke J.A. concurred:

The purchasers' obligation to supply the Town with power at the specially favorable [*sic*] rate lay at the very heart of the "special agreement" set out in paragraph 5, and that paragraph operated to set what was manifestly a maximum price.

In spite of this, however, the majority concluded that "the issue of quantity is inextricably bound up with the issue of price", and directed in the formal order that the price payable by the Town could be submitted to arbitration by the Company or the Town. Again in the reasons of the majority, the conclusion of the trial judge that the Company is not bound to deliver all the Canadian output to the Town, is approved. However, no such potential limitation on quantum is included in the formal order.

In dissent, Wilson J.A., as she then was, concluded that "any power generated on the Canadian side over and above the amount required to service ... [the Company's] own plant on the Canadian side must be supplied to the Town ..." without any reference to other supply commitments which may have arisen before the Town's request was made for power in excess of the 4,000 horsepower reserved for use on the Canadian side under the agreement. The \$14 per horsepower per annum ceiling price applied only to power supplied from the amount reserved for use in Canada by paragraph 8 (4,000 horsepower) less the amount

rend concernant la part de l'énergie produite sur la rive canadienne de la rivière à laquelle a droit la ville et concernant le prix de cette énergie. En conséquence, la Cour a conclu que le paragraphe 13 du contrat s'applique, non en tant que clause d'arbitrage, mais en tant que [TRADUCTION] «clause de suppléance du contrat» en vertu de laquelle le lieutenant-gouverneur en conseil peut [TRADUCTION] «écrire le chapitre suivant des rapports entre les parties».

La Cour d'appel a eu quelque difficulté à établir le dispositif de son jugement. Dans ses motifs, la Cour à la majorité a souscrit aux motifs du juge de première instance qu'en vertu des termes du contrat, 14 \$ par horsepower était «le prix limite» payable par la ville pour l'énergie fournie. Le juge Thorson, aux motifs duquel a souscrit le juge Brooke, a dit:

[TRADUCTION] L'obligation des acquéreurs de fournir l'énergie à la ville au taux particulièrement favorable constitue le coeur même de la «convention spéciale» énoncée au paragraphe 5, et ce paragraphe a eu pour effet d'établir ce qui était manifestement un prix limite.

Malgré cela cependant, la Cour à la majorité a conclu que [TRADUCTION] «la question de la quantité est indissociable de la question du prix», et a décidé dans le dispositif du jugement que le prix payable par la ville peut être soumis à l'arbitrage par la société ou par la ville. La Cour à la majorité approuve elle aussi dans ses motifs la conclusion du juge de première instance que la société n'est pas tenue de livrer à la ville toute l'énergie produite au Canada. Cependant, le dispositif du jugement ne mentionne pas cette limite possible.

Dans des motifs de dissidence, le juge Wilson, alors juge de la Cour d'appel, a conclu que [TRADUCTION] «l'énergie produite du côté canadien en sus de la quantité d'énergie requise pour approvisionner l'usine ... [de la société] du côté canadien doit être fournie à la ville ... » sans aucune mention des autres engagements d'approvisionnements qui ont pu être conclus avant que la ville ait fait une demande d'énergie pour une quantité supérieure aux 4 000 horsepower réservés à la consommation du côté canadien en vertu du contrat. Le prix limite de 14 \$ par horsepower par année s'applique uniquement à l'énergie fournie à même

required by the Company for its plant on the Canadian side. The price that the Town had to pay for any additional power was not provided for in the agreement and either party could direct a reference under paragraph 13 to have it determined. Presumably the dissent would provide no power to the Town, either below or above the 4,000 horsepower reserved under paragraph 8, if the Company's requirements exceeded the output on the Canadian side, which on the evidence is the fact.

The one issue which now appears to be accepted as settled by the parties to this appeal concerns the right of either party to the agreement of 1905 to terminate it unilaterally by notice. Both courts below found no such right existed in law, and that issue was not argued at any length in this Court, both parties conceding that it is difficult to contemplate the termination of an agreement where the terminating party cannot restore the other party to the position enjoyed prior to the execution of the agreement. Here, the Company could not, on termination, turn back to the Province the grant of water power rights under the 1906 statute and the 1905 agreement unless at the same time it closed down its operations on both sides of the river associated with the power-generating facilities. Similarly the Province of Ontario could not terminate the agreement so as to recall the grant of water power rights because to do so would, in effect, terminate the associated operations established by the Company pursuant to the terms of the 1905 agreement. The learned trial judge observed that what the Company was in fact seeking was not termination of the agreement as a whole, but only of the provisions dealing with the price and quantity of power to be delivered to the Town. In his words:

... the Company is asking for a right to amend rather than terminate the 1905 Agreement on the basis that certain terms are no longer reasonable.

la quantité d'énergie réservée pour consommation du côté canadien en vertu du paragraphe 8 (4 000 horsepower) moins la quantité requise par la société pour son usine du côté canadien. Le prix que la ville doit payer pour l'énergie supplémentaire n'est pas prévu au contrat et l'une ou l'autre des parties peut demander qu'il soit fixé par renvoi en vertu du paragraphe 13. Il faut supposer que, selon les motifs de dissidence, la ville n'aurait droit de recevoir aucune quantité d'énergie, moindre ou supérieure aux 4 000 horsepower réservés en vertu du paragraphe 8, si les besoins de la société excèdent la quantité d'énergie produite du côté canadien, et la preuve indique que c'est le cas.

Une question que les parties au présent pourvoi paraissent accepter comme réglée concerne le droit de l'une ou l'autre des parties au contrat de 1905 d'y mettre fin unilatéralement par avis. Les deux cours d'instance inférieure ont conclu à l'inexistence de ce droit et cette question n'a pas été débattue devant cette Cour; les deux parties ont admis qu'il est difficile d'envisager de mettre fin à un contrat lorsque la partie qui y met fin ne peut remettre l'autre partie dans la situation dans laquelle elle se trouvait avant la signature du contrat. En l'espèce, la société ne peut, si elle met fin au contrat, remettre à la province la cession des droits de chute d'eau en vertu de la Loi de 1906 et du contrat de 1905 à moins de mettre fin en même temps à ses activités reliées aux installations de production de l'énergie situées des deux côtés de la rivière. De même, la province de l'Ontario ne peut mettre fin au contrat et reprendre les droits de chute d'eau cédés parce que cela entraînerait en fait la fin des activités reliées mises sur pied par la société conformément aux termes du contrat de 1905. Le savant juge de première instance a fait remarquer que ce que la société recherche en fait, ce n'est pas de mettre fin à l'ensemble du contrat mais uniquement aux dispositions relatives au prix et aux quantités d'énergie à fournir à la ville. Il a dit:

[TRADUCTION] ... la société demande le droit de modifier le contrat de 1905 plutôt que d'y mettre fin en faisant valoir que certaines conditions ne sont plus raisonnables.

Referring to this statement, Thorson J.A., with whom Brooke J.A. concurred, said:

In my opinion, these observations constituted a fair comment on the position taken by the appellant on this issue, which appeared to be that it was seeking to be relieved of the burden of its bargain while still retaining its undoubted benefits.

In fairness to the Company, I should mention that it advanced its argument that the agreement was terminable only as a final alternative to be considered by this Court in the event that its submission that the Town was not entitled to the entire output of the Canadian generating plant at \$14 per horsepower per annum was rejected. The question of the terminability of the agreement is, of course, inextricably linked to the issue of the extent of the Company's obligation to provide power to the Town at the \$14 rate, which in turn depends upon the interpretation given to the operative terms of the Agreement.

In *British Movietonews Ltd. v. London and District Cinemas Ltd.*, [1952] A.C. 166, at p. 185, Viscount Simon, with whom the other members of the House of Lords concurred, summarized the law as follows:

The parties to an executory contract are often faced, in the course of carrying it out, with a turn of events which they did not at all anticipate—a wholly abnormal rise or fall in prices, a sudden depreciation of currency, an unexpected obstacle to execution, or the like. Yet this does not in itself affect the bargain they have made. If, on the other hand, a consideration of the terms of the contract, in the light of the circumstances existing when it was made, shows that they never agreed to be bound in a fundamentally different situation which has now unexpectedly emerged, the contract ceases to bind at that point—not because the court in its discretion thinks it just and reasonable to qualify the terms of the contract, but because on its true construction it does not apply in that situation.

As will be seen, I am of the opinion that the parties have specified the extent of the Company's obligation to the Town in the terms of the agreement. It cannot be said, therefore, that they did not agree to be bound in the circumstances that have arisen. I find it unnecessary, therefore, to

Concernant cette déclaration, le juge Thorson, aux motifs duquel a souscrit le juge Brooke, a dit:

[TRADUCTION] À mon avis, ces remarques constituent un commentaire judicieux de la position que l'appelante adopte sur cette question, laquelle paraît être qu'elle veut être relevée du fardeau du marché tout en conservant les avantages assurés.

Pour être juste envers la société, je dois dire qu'elle a fait valoir le moyen qu'il peut être mis fin au contrat uniquement comme la solution de dernier recours que cette Cour peut envisager pour le cas où serait rejetée sa prétention que la ville n'a pas droit à toute l'énergie produite par l'usine canadienne au prix de 14 \$ par horsepower par année. La question de la possibilité de mettre fin au contrat est certes reliée inextricablement à la question de l'étendue de l'obligation de la société de fournir l'énergie à la ville au taux de 14 \$, laquelle dépend elle-même de l'interprétation donnée aux dispositions pertinentes du contrat.

Dans l'arrêt *British Movietonews Ltd. v. London and District Cinemas Ltd.*, [1952] A.C. 166, à la p. 185, le vicomte Simon, aux motifs duquel ont souscrit les autres membres de la Chambre des lords, a résumé le droit comme suit:

[TRADUCTION] Les parties à un contrat à exécution future sont souvent confrontées, lors de son exécution, à un enchaînement d'événements qu'ils n'ont nullement prévus: une hausse ou une chute des prix absolument anormale, une dépréciation soudaine de la monnaie, un obstacle imprévu à l'exécution ou un autre événement du genre. Cela ne porte pas automatiquement atteinte au marché conclu. Si, d'autre part, un examen des dispositions du contrat à la lumière des circonstances qui existaient lorsqu'il a été conclu révèle qu'elles n'ont jamais consenti à se lier en regard d'une situation absolument différente qui est maintenant survenue d'une façon imprévue, le contrat cesse d'avoir effet à ce point, non parce que la cour dans sa discrétion estime juste et raisonnable d'en modifier les dispositions, mais parce que son interprétation l'empêche de s'appliquer dans cette situation.

Comme on le verra, je suis d'avis que les parties ont précisé dans les dispositions du contrat l'étendue de l'obligation de la société envers la ville. On ne peut dire cependant qu'elles n'ont pas accepté d'être liées dans la situation qui prévaut maintenant. J'estime en conséquence qu'il n'est pas néces-

consider the controversial decision of the English Court of Appeal in *Staffordshire Area Health Authority v. South Staffordshire Waterworks Co.*, [1978] 3 All E.R. 769, where it was held that a forty-nine year old contract for the supply of water to a hospital for a small fixed price was determinable on reasonable notice. That decision, which was relied upon by the Company in support of its terminability argument, has no application to the facts involved in these proceedings. I turn, therefore, to the question of the extent of the Town's right to call for power and the related issue of the price to be paid for power received. In order to resolve these issues, the interrelationship and application of the statutes considered above must be determined.

This Court, on granting leave to appeal, issued directions with respect to the following constitutional question:

Are the arbitration provisions of Section 4 of An Act Respecting the Ontario and Minnesota Power Company Limited, 4-5 Edward VII, (Can.) Chapter 139, and Section 3 of An Act respecting "The Ontario and Minnesota Power Company, Limited" 1906 S.O. Chapter 132 in conflict, and if so, which prevails?

The essential features of the two statutes together with the 1911 Ontario statute have already been set out above. There are no provisions in any of these statutes which purport to revise or amend or alter the performance of the agreement of 1905. Indeed, the federal statute of 1905 does not mention, even in recital, the agreement between Ontario and the Company. The need for the federal statute is obvious and is apparent from the terminology employed by Parliament in the statute itself. The works proposed by the Company would constitute a serious interference with navigation on the international waterway and accordingly a permit or authorization from the Government of Canada was essential to the undertaking. The only difference between the federal and provincial statutes arises in connection with the arbitration clause and then only because the arbitrator nominated in the federal Act is different from that nominated in the provincial Act. Of course, if arbitration is not open to the parties in law, then

saire d'examiner l'arrêt controversé *Staffordshire Area Health Authority v. South Staffordshire Waterworks Co.*, [1978] 3 All E.R. 769, dans lequel la Cour d'appel d'Angleterre a décidé qu'un contrat en vigueur depuis quarante-neuf ans pour l'approvisionnement en eau d'un hôpital à un prix minime pouvait être résilié sur avis raisonnable. Cette décision, qu'invoque la société pour demander qu'il soit mis fin au contrat, ne s'applique pas aux faits de l'espèce. J'en viens par conséquent à la question de l'étendue du droit de la ville de demander de l'énergie et à la question qui s'y rattache concernant le prix à payer pour l'énergie reçue. Pour répondre à ces questions, il faut examiner les rapports entre les lois mentionnées ci-dessus et leur application.

En accordant l'autorisation d'appeler, cette Cour a donné des directives concernant la question constitutionnelle suivante:

Y-a-t-il incompatibilité entre les dispositions concernant le règlement des différends de l'article 4 de l'Acte concernant l'Ontario and Minnesota Power Company (à responsabilité limitée), 4-5 Edouard VII, (Can.), chapitre 139, et celles de l'article 3 de An Act respecting "The Ontario and Minnesota Power Company, Limited", 1906 S.O., chapitre 132, et, dans l'affirmative, lesquelles doivent prévaloir?

Les caractères essentiels de ces deux lois et de la Loi ontarienne de 1911 ont déjà été exposés. Aucune de ces lois ne comporte une disposition qui permet de réviser ou de modifier l'exécution du contrat de 1905. De fait, la Loi fédérale de 1905 ne mentionne pas, même dans ses considérants, le contrat intervenu entre l'Ontario et la société. La nécessité de la Loi fédérale est évidente et elle ressort de la terminologie que le Parlement a employée dans la Loi elle-même. Les travaux que la société se proposait d'entreprendre étaient susceptibles de gêner considérablement la navigation sur la voie fluviale internationale et, par conséquent, il était essentiel que le Parlement du Canada permette ou autorise ces travaux. La seule différence entre les Lois fédérale et provinciale se trouve dans la clause d'arbitrage du seul fait que l'arbitre nommé dans la Loi fédérale n'est pas le même que celui nommé dans la Loi provinciale. Certes, si en droit les parties ne peuvent avoir recours à l'arbitrage, cet aspect des lois n'a pas

that aspect of the statutes is not relevant to the disposition of this appeal. As already observed, the federal Act makes no mention of the quantity of power to be directed to any particular use or user. Section 2 alone refers to the distribution of power on the Canadian side, and it requires only that the Company deliver power "as and when demanded" without any reference to the power distribution arrangements made under the agreement between the Province and the Company. Essentially, the federal enactment requires that the power installation and equipment for harnessing the energy of the Canadian side of the river be in Canada, and establishes a mechanism to control the diversion of power so generated in the United States. Neither issue arises in these proceedings. The Ontario statute of 1906 was of course required in order to obtain the dedication of the necessary land and land covered with water to the project proposed by the Company. The land in question was either owned or controlled by the Province as were the water rights in the river. Both of these matters were dealt with by the statute. As to the distribution of power generated by the proposed facilities, the statute simply requires that the Company provide power for use on the Canadian side of the boundary "concurrently as it provides power . . . for use in the United States, so that . . . there shall not be less of the said power . . . available for use on the Canadian side of the international boundary line than on the American side" unless otherwise provided for by order of the Lieutenant-Governor in Council. Section 1 concludes, as already noted, "and subject to the provisions of this Act such power or electrical energy shall be delivered on the Canadian side as and when demanded". There is no provision in the Act which revises in any way the terms of the 1905 agreement, and hence it would not appear to have any application to the issue now arising. The only relevance the 1911 statute would appear to have in these proceedings is the historical value of certain recitals to the agreement appended to the statute, including the recognition that at that time, electrical energy was available on the Canadian side "in excess of what is required for use at present on the Canadian side". Accordingly, arrangements were made for the export of electricity under that Act. It should

alors rapport à la décision à rendre en l'espèce. Comme je l'ai déjà fait remarquer, la Loi fédérale ne mentionne pas la quantité d'énergie qui doit être consacrée à un usage ou à un consommateur particulier. Seul l'art. 2 parle de la distribution de l'énergie du côté canadien, et il exige seulement de la société qu'elle livre de l'énergie «en la manière et en tel temps que la demande en sera faite» sans aucune mention des accords de distribution de l'énergie établis entre la province et la société en vertu du contrat. Essentiellement, la Loi fédérale exige que les installations et l'équipement nécessaires à la production de l'énergie du côté canadien de la rivière se trouvent au Canada, et elle établit un mécanisme visant à contrôler le détournement vers les États-Unis de l'énergie produite au Canada. Les procédures en l'espèce ne soulèvent aucune de ces questions. La Loi ontarienne de 1906 était nécessaire pour assurer la cession des biens-fonds et des terres inondées aux fins du projet de la société. La province était propriétaire ou exerçait le contrôle des biens-fonds en question et des droits de chute d'eau de la rivière. La Loi vise ces deux questions. Quant à la distribution de l'énergie produite par les installations projetées, la Loi exige simplement que la société fournisse l'énergie destinée à être consommée du côté canadien de la frontière «tout comme elle fournit l'énergie . . . destinée à la consommation aux États-Unis; de sorte qu' . . . il n'y aura pas moins d'énergie . . . offerte à la consommation du côté canadien de la frontière internationale que du côté américain» à moins qu'il n'en soit décidé autrement dans une ordonnance du lieutenant-gouverneur en conseil. Comme je l'ai déjà indiqué, l'article 1 conclut: «et, sous réserve des dispositions de la présente loi, cette énergie ou énergie électrique doit être livrée du côté canadien de la manière et à l'époque demandée». Aucune disposition de cette loi ne modifie d'aucune manière les termes du contrat de 1905; elle paraît donc n'avoir aucune application à la question soulevée en l'espèce. La seule application que la Loi de 1911 paraît avoir en l'espèce concerne l'intérêt historique de certains considérants du contrat annexé à la Loi, y compris la mention qu'à cette époque, l'énergie électrique était disponible du côté canadien [TRADUCTION] «en quantité supérieure à celle qui peut être utili-

be recalled, however, that the Company's Canadian mill did not begin operation until 1914. As already mentioned above, one clause dealing with the price of electricity supplied on the Canadian side was injected into the midst of the agreement approved by the 1911 Act. This provision does not, however, purport to amend either the earlier statute or the agreement of 1905. Its appearance in the agreement is anomalous and neither the Town nor the Company relies upon this provision as conferring, or not conferring, upon the Town any additional right to call for energy from the Canadian facilities, or as a basis for establishing the price to be paid in a manner inconsistent with the terms of the agreement of 1905. In the end, therefore, it appears, upon hearing full argument of the issues, that the statutes of Canada and Ontario have no direct bearing on the questions raised in this appeal, and accordingly, it is unnecessary to answer the constitutional question. The issues arising here, in my view, stand to be settled entirely on the interpretation of the 1905 agreement and it is to that document that I now turn.

As we have already seen, the agreement makes detailed provision for the establishment of the necessary facilities to harness the water power of the river on both sides of the international boundary. The power from the falls, both mechanical and electrical, was, in the mind of Backus, the key to the unlocking of the forest resources in this vast, isolated tract of Minnesota and northwestern Ontario. Indeed, in the second recital, as we have seen, reference is made to the utilization of this water power for "Municipal purposes and for manufacturing and milling in the said Municipalities, thereby assisting in the development of the said Municipalities and of the surrounding district". The specific operation of pulp or paper mills is also mentioned in the recitals, but in the main the contract is directed to the establishment of power-generating facilities and certain aspects of the distribution of the power so developed. The public utility concept, which must have been in a most rudimentary state in the planning of the communities of the day, is touched upon only in

sée actuellement du côté canadien». En conséquence, des mesures ont été adoptées pour permettre l'exportation de l'électricité en vertu de la Loi. Il faut cependant se rappeler que l'usine de pâtes et papier de la société du côté canadien n'est entrée en service qu'en 1914. Comme je l'ai déjà dit, une clause concernant le prix de l'électricité fournie du côté canadien a été insérée au milieu du contrat approuvé par la Loi de 1911. Cette disposition ne vise pas cependant à modifier la loi antérieure ou le contrat de 1905. Sa présence dans le contrat est anormale et ni la ville ni la société ne prétendent que cette disposition accorde ou n'accorde pas à la ville un droit supplémentaire de demander de l'énergie en provenance des installations situées au Canada, ou qu'elle établit un prix à payer incompatible avec les termes du contrat de 1905. En définitive, il appert, une fois vidé le débat sur ces questions, que les lois du Canada et de l'Ontario n'ont aucun rapport direct avec les questions soulevées en l'espèce, et, en conséquence, il n'est pas nécessaire de répondre à la question constitutionnelle. À mon avis, la solution des questions soulevées en l'espèce repose entièrement sur l'interprétation du contrat de 1905 et je passe maintenant à l'examen de ce document.

Comme nous l'avons déjà vu, le contrat prévoit des dispositions détaillées en vue d'ériger les installations nécessaires à l'aménagement de la chute d'eau de la rivière des deux côtés de la frontière internationale. L'énergie provenant des chutes, sous forme mécanique et électrique, constituait, dans l'esprit de Backus, la clé d'accès aux ressources forestières de ces terres vastes et isolées du Minnesota et du nord-ouest de l'Ontario. Certes, le second considérant parle, comme nous l'avons vu, de l'utilisation de cette énergie [TRADUCTION] «aux fins municipales et aux fins des usines et des manufactures dans lesdites municipalités, favorisant ainsi l'essor de ces municipalités et du district environnant». Les considérants mentionnent également l'exploitation des usines de pâtes et papier en particulier, mais le contrat vise surtout l'établissement d'installations de production d'énergie et certains aspects de la distribution de l'énergie produite. La notion d'utilité publique, qui devait être dans son état le plus rudimentaire dans les projets d'établissement à cette époque, n'est mentionnée

paragraph 6 of the agreement, partially quoted above. The portion dealing with the distribution of power reads as follows:

... and the Purchasers [the Company] shall provide and maintain all such generators and transmitters, machinery and appliances as may be requisite for the delivery of such power or energy by any of the methods A, B or C referred to in paragraph Five hereof, and shall afford to parties buying, or renting power or energy from them all reasonable and necessary access to their buildings, lands and premises for the purpose of erecting and maintaining wires, cables, or other means of carrying or conveying such power or energy, and shall erect such poles, wires and other appliances as may be necessary for the distribution of power by the method C, provided that the Purchasers shall not be obliged to erect new appliances, or to extend their appliances, for the purpose of delivering power by the method C to any party declining to accept any [*sic*] pay for at least one hundred horse power, or declining to furnish, if required, reasonable security for the payment of the purchase price or rent for such horse power for such period as may be necessary to recoup the Purchaser's outlay in providing such appliances, the method of distribution of such power and the appliances to be used to be subject to the approval of the Lieutenant-Governor in Council, and the streets, squares, lanes or other public places along or across which such power is to be carried, to be subject to the approval of the Municipal Council of the Town PROVIDED that parties requiring power from the Purchasers shall give them three months' notice in writing of the amount of power required and of the method of delivery by which it is desired the same shall be delivered.

While these provisions are somewhat vague and inarticulate by today's standards, nevertheless, it is clear that the Town is entitled to receive electrical energy for its own purposes and the balance of the energy would be used for the recited purposes in paragraph 5 and elsewhere in the agreement. What is by no means clear is whether the Town is thereby empowered to call for electricity on behalf of its residents for the purpose of household lighting and the other uses to which electricity is today put in the homes of the country. Neither party to these proceedings has presented any argument on this issue, and I proceed, therefore, on the basis that the Town has the right under the agreement to call for electrical energy for municipal purposes which shall include the ordinary municipal electri-

qu'au par. 6 du contrat cité en partie ci-dessus. La partie de ce paragraphe qui traite de la distribution de l'énergie se lit comme suit:

[TRADUCTION] ... et les acquéreurs [la société] fourniront et entretiendront les génératrices, transmetteurs, machines et accessoires qui peuvent être requis pour livrer cette énergie selon l'un ou l'autre des modes A, B ou C mentionnés au paragraphe cinq des présentes et permettront aux parties qui achètent ou qui louent l'énergie l'accès raisonnable et nécessaire à leurs bâtiments, terrains et locaux aux fins d'installer et d'entretenir des fils, des câbles ou d'autres moyens d'amener le courant ou l'énergie; ils installeront les poteaux, les fils et les autres accessoires qu'exige la distribution de l'énergie selon le mode C, à condition que les acquéreurs ne soient pas tenus d'installer de nouveaux accessoires ou d'y ajouter quoi que ce soit aux fins de livrer l'énergie selon le mode C à une partie qui refuse de s'engager à payer pour au moins cent horsepower ou qui refuse de fournir, si requis, une garantie suffisante du paiement du prix d'achat ou de location d'une certaine quantité d'énergie pendant une période suffisante pour permettre aux acquéreurs de rentrer dans les frais faits pour fournir ces accessoires; le mode de distribution de cette énergie et les accessoires qui doivent être utilisés seront assujettis à l'approbation du lieutenant-gouverneur en conseil, et les rues, places, chemins ou autres endroits publics dans ou à travers lesquels cette énergie doit être acheminée sont assujettis à l'approbation du conseil municipal de la ville ... SOUS RÉSERVE que les parties qui demandent de l'énergie aux acquéreurs doivent leur donner un avis écrit de trois mois indiquant la quantité d'énergie requise et le mode suivant lequel elles désirent que cette énergie leur soit livrée.

Bien que ces dispositions soient assez vagues et inarticulées eu égard aux normes de notre époque, il est néanmoins évident que la ville a le droit de recevoir l'énergie électrique nécessaire à ses propres besoins et que le reste de l'énergie doit servir aux fins énoncées au paragraphe 5 et ailleurs dans le contrat. Ce qui est moins évident, c'est de savoir si la ville a le pouvoir de demander de l'électricité au nom de ses résidents aux fins de l'éclairage domestique et des autres usages domestiques qu'il est fait de l'électricité de nos jours. Aucune des parties en l'espèce n'a fait valoir d'arguments sur cette question, et je tiens par conséquent pour acquis que la ville a, en vertu du contrat, le droit de demander de l'énergie électrique pour les besoins municipaux, ce qui inclut la distribution de

cal distribution that we now know, including the delivery of electrical energy to commercial premises throughout the municipality, but probably not including large, self-contained industrial establishments such as the Company's pulp and paper mill. Paragraph 7, as we have already seen, deals with "other consumers", and this vast, grey area in the agreement has not been the subject of argument here or apparently below.

The agreement also makes provision for the development of power at Kettle Falls in addition to the International Falls project, which was the principal purpose for the agreement. We are not here concerned with the Kettle Falls development, but the terminology used in the agreement in relation to that project is of some interest. Again, the principal concern of the Province at that time seems to have been the retention for use on the Canadian side of power generated from the river on the Canadian side so as to be available when needed. A proviso to paragraph 12 states:

PROVIDED FURTHER that if the Purchaser [the Company] shall at any time develop a water power at Kettle Falls, the total amount of power so developed on the Canadian side shall be retained for use on the Canadian side and shall not at any time be diverted or used elsewhere, and all the terms and conditions herein contained, with reference to power at Fort Frances, shall apply to the said power at Kettle Falls, save and except the conditions as to supplying power to the Town . . .

This, therefore, is the agreement to which we must turn in order to answer the question as to the extent of the Company's obligation to supply power to the Town at \$14 per horsepower per annum. The opening words of paragraph 6 and all of paragraph 8 provide the key to solving this problem. Paragraph 6, the operative and opening part of which I repeat here for convenience, provides:

6. THE PURCHASERS [the Company] further covenant and agree that they will at all times sell or rent and distribute to any person, firm, Company or Corporation making application therefor, any power or energy reserved for use on the Canadian side of Rainy River and not already in use, at such prices and on such conditions as may be agreed upon between the parties, or in case of disagreement, at such prices and on such

l'électricité dans la municipalité telle que nous la connaissons maintenant, y compris la fourniture de l'électricité aux locaux commerciaux dans la municipalité, mais à l'exception probablement des gros établissements industriels autonomes telle l'usine de pâtes et papier de la société. Le paragraphe 7, nous l'avons vu, traite des «autres consommateurs», et cette grande zone grise du contrat a été passée sous silence devant cette Cour et, apparemment, devant les cours d'instance inférieure.

Le contrat prévoit également, outre le projet d'International Falls, qui est l'objet principal du contrat, la production d'énergie à Kettle Falls. Le projet de Kettle Falls ne nous concerne pas en l'espèce, mais la terminologie employée dans le contrat relativement à ce projet offre un certain intérêt. Là encore, la province semblait se préoccuper à cette époque de retenir du côté canadien l'énergie produite sur la rive canadienne de la rivière de façon à en disposer au besoin. Une condition du paragraphe 12 énonce:

[TRADUCTION] SOUS RÉSERVE ÉGALEMENT que si l'acquéreur [la société] aménage un jour la chute d'eau de Kettle Falls, toute la quantité d'énergie produite du côté canadien doit être conservée pour être utilisée du côté canadien et ne peut en aucun temps être détournée ou utilisée ailleurs, et toutes les conditions prévues aux présentes relativement à la chute d'eau de Fort Frances s'appliquent à ladite chute de Kettle Falls, sauf les conditions relatives à l'approvisionnement de la ville en énergie . . .

C'est là par conséquent le contrat sur lequel il faut se pencher pour trancher la question de l'étendue de l'obligation de la société de fournir l'énergie à la ville au prix de 14 \$ par horsepower par année. Les premiers mots du paragraphe 6 et tout le paragraphe 8 fournissent la clé qui sert à trancher cette question. Le paragraphe 6, dont je répète ici le début et la partie importante pour des fins de commodité, prévoit:

[TRADUCTION] 6. LES ACQUÉREURS [la société] conviennent et acceptent en outre de vendre ou de louer et de distribuer en tout temps à toute personne, maison de commerce, société ou municipalité qui en fait la demande l'énergie réservée à la consommation sur la rive canadienne de la rivière à la Pluie et qui n'est pas déjà consommée, aux prix et aux conditions qui peuvent être convenus entre les parties ou, en cas de désaccord,

conditions as may be fixed by the Lieutenant-Governor in Council, . . .

This paragraph deals with all the power developed on the Canadian side to the extent that it is "reserved" and to the extent that it is not already "in use". It can hardly be argued that this refers to power generated on the United States side or to any more than the quantity "reserved" for Canadian use. Only paragraph 8 speaks of power "reserved" for "use on the Canadian side". I also repeat this section here for convenience:

8. IT IS FURTHER COVENANTED AND AGREED that they will at all times retain and reserve for use on the Canadian side of the International boundary line Four Thousand Horse Power and will render the same permanently available for use on the Canadian side: **PROVIDED FURTHER** that when and so soon as the said Four Thousand Horse Power so reserved shall be leased or in permanent use, the Purchasers will lease to any person, firm or Company on the Canadian side of the said boundary line any further power which may be required on the Canadian side and which may be unleased or not in permanent use:

This section raises many questions not the least important of which is the meaning of "use on the Canadian side". If this includes "use" by the Company's Canadian mill, then no power would be available to the Town over and above that part of the reserved 4,000 horsepower which was in use by the Town prior to the point when the combined use of the Town and the Canadian mill exceeded the 4,000 horsepower so reserved for use on the Canadian side. That is to say, some time in the early 1920's when the Town's demand was very tiny, the demand of the mill for electrical energy had so increased as to exceed, when combined with the small Town consumption, the 4,000 horsepower reserved under paragraph 8. The Company did not seriously advance this rather extreme position but took the stand that the Town was entitled to all of the 4,000 horsepower at the special rate but no more. This view, in essence, assigns a limited meaning to the words "use on the Canadian side" so as to include use by third parties, here the Town, but not the use of power on the Canadian

aux prix et aux conditions qui peuvent être établis par le lieutenant-gouverneur en conseil, . . .

Ce paragraphe concerne toute l'énergie produite du côté canadien dans la mesure où elle est «réservée» et dans la mesure où elle n'est pas déjà «consommée». On peut difficilement prétendre que cela se rapporte à l'énergie produite du côté américain ou à une quantité d'énergie plus grande que celle «réservée» à la consommation au Canada. Seul le paragraphe 8 parle de l'énergie «réservée» pour «consommation du côté canadien». Je répète également cet article ici pour des fins de commodité:

[TRADUCTION] **8. IL EST CONVENU EN OUTRE** que les acquéreurs conserveront et réserveront en tout temps pour consommation du côté canadien de la frontière internationale quatre mille horsepower qu'ils tiendront disponibles en permanence pour être consommés du côté canadien: **SOUS RÉSERVE ÉGALEMENT** que dès que lesdits quatre mille horsepower seront loués ou utilisés en permanence, les acquéreurs loueront à toute personne, maison de commerce ou société sur le côté canadien de la frontière toute l'énergie supplémentaire qui peut être requise du côté canadien et qui n'est pas déjà louée ou utilisée en permanence:

Cet article soulève plusieurs questions dont une très importante concernant la signification de «consommation du côté canadien». Si cela inclut la «consommation» par l'usine de la société au Canada, alors il ne reste plus d'énergie disponible pour la ville en sus des 4 000 horsepower réservés que la ville consommait avant le moment où la consommation combinée de la ville et de l'usine canadienne a dépassé les 4 000 horsepower réservés pour consommation du côté canadien. C'est-à-dire qu'à un certain moment au début des années 20, alors que la demande de la ville était minime, la demande de l'usine en énergie électrique s'est accrue au point de dépasser, avec la faible consommation de la ville, les 4 000 horsepower réservés en vertu du paragraphe 8. La société n'a pas insisté sérieusement sur cet argument extrême, mais elle a fait valoir que la ville a droit à la totalité des 4 000 horsepower au taux spécial et à rien d'autre. Essentiellement, cette opinion attribue un sens restreint aux termes «consommation du côté canadien» de sorte qu'ils comprendraient la consomma-

side by the Company itself.

This then takes one to the proviso at the end of paragraph 8 which makes no reference to the Town or any right of the Town to call upon the Company for any power beyond the 4,000 horsepower so reserved and dealt with in the opening of paragraph 8. The proviso refers to the "use" of electric power. It might be argued that this excludes any power "used" by the Company. In any event, the right of "any person, firm or Company on the Canadian side" to demand power is limited in amount to such power as "may be unleased or not in permanent use". This terminology is foreign to the community today, but its meaning is not ambiguous. Electrical energy generated on the Canadian side of the river in excess of 4,000 horsepower which is not in use in the Canadian market, is available for claim under the proviso to paragraph 8 by anyone, including the Town. The uncontroverted evidence is, however, that there is no such power available from the Canadian generators. Those generators, on the average, produce the equivalent of 9,000 horsepower. Expressed in today's terminology, the average annual generation of the Canadian plant is 58 million kilowatt hours. As previously mentioned, the installed capacity is 14,000 horsepower but the average output of the Canadian plant is but 9,000 horsepower. The evidence further records that the balance of the 9,000 horsepower, after subtracting the 4,000 reserved horsepower, has for many, many years been consumed by the Company's Canadian mill. Indeed, the Company has been purchasing power for its own purposes on the Canadian side of the boundary from Ontario Hydro since 1958 when that supply of electrical energy first became available. Thus, there was no electrical energy produced by the works in question which was "unleased or not in permanent use" within the meaning of paragraph 8 at the material times here in question. There is no power, therefore, available for arbitration as to quantity or price, assuming for the moment that both issues may be assigned to arbitral resolution. There is no evidence to indicate that any part of this absolute

tion par des tiers, la ville en l'espèce, mais non la consommation d'énergie du côté canadien par la société elle-même.

Cela nous amène à la restriction énoncée à la fin du paragraphe 8 qui ne mentionne pas la ville ou le droit de la ville d'exiger de la société plus que les 4 000 horsepower réservés et indiqués au début du paragraphe 8. Cette restriction parle de l'«utilisation» de l'énergie électrique. On peut faire valoir que cela exclut l'énergie «utilisée» par la société. En tout cas, le droit de «toute personne, maison de commerce ou société du côté canadien» de demander de l'énergie est restreint en quantité à l'énergie qui «n'est pas déjà louée ou utilisée en permanence». Cette terminologie ne se retrouve plus de nos jours, mais sa signification est claire. L'énergie électrique produite sur la rive canadienne de la rivière en sus de 4 000 horsepower et qui n'est pas utilisée sur le marché canadien peut être vendue en vertu de la condition prévue au paragraphe 8 à quiconque, y compris la ville. La preuve non contredite révèle cependant qu'il n'y a pas d'énergie disponible provenant des génératrices canadiennes. Ces génératrices produisent en moyenne l'équivalent de 9 000 horsepower. Exprimée en termes d'aujourd'hui, la production annuelle moyenne de la centrale canadienne est de 58 millions de kilowattheures. Comme je l'ai déjà dit, la capacité maximale est de 14 000 horsepower, mais la production moyenne de la centrale canadienne est de 9 000 horsepower. La preuve révèle en outre que ce qui reste des 9 000 horsepower après soustraction des 4 000 horsepower réservés a été absorbé depuis plusieurs années par l'usine de la société au Canada. De fait, la société achète d'Ontario Hydro de l'énergie pour ses propres besoins du côté canadien de la frontière depuis 1958, depuis que cette source d'énergie est devenue disponible. Ainsi, à toutes les époques en cause, les ouvrages en question n'ont produit aucune énergie électrique qui n'était «pas déjà louée ou utilisée en permanence» au sens du paragraphe 8. Il n'y a par conséquent aucune énergie disponible qui puisse être soumise à l'arbitrage quant aux quantités ou au prix, si on suppose pour l'instant que ces deux questions peuvent être soumises à l'arbitrage. Aucune preuve n'indique qu'une partie quelconque de cette

absence of availability of electrical energy, has been occasioned by a continuance of the export permit issued in 1910. Indeed the evidence is that even that permit was never fully utilized. As a matter of interest, the evidence indicates that the demand for power by the Canadian mill operated by the Company expressed in the same terms as the 1905 agreement, is 69,000 horsepower, which, of course, vastly exceeds the generating capacity of the facilities installed pursuant to the agreement of 1905.

There is, of course, an inherent conflict between the general language employed in paragraph 1 and the specific language employed in paragraphs 6 and 8 of the agreement. I cannot read the general provision in paragraph 1, which purports to entitle the Town to call upon the Company to provide electrical energy "to such an extent as the said Town . . . may require" as overriding the precise distribution arrangements made in paragraphs 6 and 8. Nor is it realistic to construe the agreement, in light of the circumstances in which the agreement was entered into by the parties, as envisaging a situation where the founder of the pulp and paper mill to which the generating facilities were ancillary and supportive, would lose all access to the power so generated in the event that the Town's appetite equalled or exceeded the generating capacity of the river. Paragraphs 4 and 5 do not expressly or by implication support a broad interpretation of the words employed in paragraph 1. Those paragraphs simply require the Company to establish facilities to develop the power potential of the Canadian side of the river to the fullest extent possible, and to make the electricity so produced available for use on the Canadian side. Furthermore, the pricing arrangements established in paragraph 5 deal only with the quantity of electricity delivered to the Town by the Company under the terms of the agreement. Thus paragraph 5 is not itself determinative of the quantitative distribution of the output of the Canadian generating facility. What is required, therefore, in my view, is a simple reconciliation of the terminology employed in paragraph 1 with that employed by the authors of the agreement in paragraphs 6 and 8, and I find no difficulty in construing the agreement so as to promote the evident intent of the

absence de disponibilité absolue d'énergie électrique résulte de l'utilisation du permis d'exporter délivré en 1910. La preuve révèle que même ce permis n'a jamais été utilisé complètement. De fait, la preuve indique que la consommation d'énergie de l'usine que la société exploite au Canada est, exprimée selon les termes du contrat de 1905, de 69 000 horsepower, ce qui dépasse de beaucoup la capacité de production des génératrices aménagées en application du contrat de 1905.

Certes, il y a une contradiction inhérente entre les termes généraux employés au paragraphe 1 et les termes précis employés aux paragraphes 6 et 8 du contrat. Je ne puis conclure que la disposition générale du paragraphe 1, qui tend à permettre à la ville d'exiger que la société fournisse l'énergie électrique «dans la mesure que cette ville . . . [peut] exiger», l'emporte sur les accords de distribution précis établis aux paragraphes 6 et 8. Il n'est pas non plus réaliste d'interpréter le contrat, à la lumière des circonstances dans lesquelles il a été conclu entre les parties, comme envisageant une situation dans laquelle le fondateur de l'usine de pâtes et papier, dont la centrale électrique est l'accessoire et le support, perde tout accès à l'énergie produite dans le cas où les besoins de la ville égalent ou dépassent la capacité de production de la rivière. Les paragraphes 4 et 5 n'appuient pas de façon expresse ou tacite une interprétation large des termes employés au paragraphe 1. Ces paragraphes exigent simplement que la société aménage des installations qui permettent de développer au maximum le potentiel énergétique du côté canadien de la rivière et qu'elle rende l'énergie ainsi produite accessible à la consommation du côté canadien. En outre, les accords relatifs aux prix établis au paragraphe 5 portent uniquement sur la quantité d'électricité que la société livre à la ville en vertu du contrat. Ainsi le paragraphe 5 ne détermine pas lui-même la répartition quantitative de la production de la centrale canadienne. Il est donc nécessaire, à mon avis, de concilier simplement les termes employés au paragraphe 1 avec ceux qu'ont employés les auteurs du contrat aux paragraphes 6 et 8, et je ne vois aucune difficulté à interpréter le contrat de façon à donner effet à l'intention évidente des parties au contrat à l'épo-

parties to the agreement at the time this pioneering project was established in northwestern Ontario. Paragraphs 6 and 8 deal expressly with the situation which would arise when the power expressly reserved for use on the Canadian side became fully used. The terminology used may be archaic and may raise minor difficulties of interpretation or translation, but the essence of the provisions is clear. The Canadian side of the boundary was protected by a reserve of 4,000 horsepower. At the time of the agreement this far and away exceeded any foreseeable use by the Town and its inhabitants of the electricity to be produced. Accordingly, the terms of paragraph 8 providing for the power reserve do not expressly refer in any way to the Town, either as an exclusive or joint user. It simply is a dedication of 4,000 horsepower for use on the Canadian side of the boundary. The balance of the output from the Canadian side was made available to users on this side of the boundary to the extent that the balance had not been committed.

Finally, I should make reference to two arguments advanced by counsel for the Province of Ontario as well as by the Town. The first argument is that the issue of the price to be paid by the Town for power received is *res judicata*, having been put in issue by the Company in earlier court proceedings. In 1923, an action was brought by the Town against the Company for arrears of taxes. The Company counterclaimed for payment, on a *quantum meruit* basis, for power supplied. The counterclaim was referred to a Local Master who held that the Town was liable to pay the Company for the power it had received at a rate of \$14 per horsepower per annum. This decision was affirmed on appeal in *Town of Fort Frances v. Fort Frances Pulp and Paper Co.* (1925), 28 O.W.N. 402. Be it noted that the parties to this litigation are not the parties to the 1905 agreement. It is difficult to determine the actual issue decided in those proceedings, but, in any event, in view of my conclusion that \$14 per horsepower per annum is firmly established in the agreement as the rate to be paid by the Town for power, I find it unnecessary to consider this issue further.

que où ce projet original a été lancé dans le nord-ouest de l'Ontario. Les paragraphes 6 et 8 traitent expressément de la situation qui devait se produire lorsque l'énergie réservée de façon expresse à la consommation du côté canadien serait entièrement utilisée. Les termes employés peuvent être désuets et peuvent soulever des difficultés d'interprétation ou de traduction minimales, mais l'essentiel de ces dispositions est clair. Le côté canadien de la frontière est protégé par une réserve de 4 000 horsepower. À l'époque du contrat, cette quantité dépassait de beaucoup la consommation prévisible de l'énergie à produire par la ville et ses habitants. En conséquence, les termes du paragraphe 8 qui prévoient la réserve d'énergie ne désignent pas expressément la ville comme un consommateur exclusif ou conjoint. Ils réservent simplement 4 000 horsepower à la consommation du côté canadien de la frontière. Le reste de la production obtenue du côté canadien est mis à la disposition des consommateurs du côté canadien de la frontière dans la mesure où ce reste n'est pas déjà consommé.

Enfin, je tiens à examiner deux moyens qu'ont fait valoir l'avocat de la province de l'Ontario et celui de la ville. Le premier moyen porte que la question du prix que la ville doit payer pour l'énergie reçue est chose jugée puisqu'elle a été soulevée par la société dans des procédures judiciaires antérieures. En 1923, la ville a intenté à la société une action pour arrérages de taxes. En demande reconventionnelle, la société a réclamé le paiement, sur une base de *quantum meruit*, de l'énergie fournie. La demande reconventionnelle a été soumise au *master* qui a décidé que la ville était tenue de payer l'énergie reçue de la société au taux de 14 \$ par horsepower par année. Cette décision a été confirmée en appel dans l'arrêt *Town of Fort Frances v. Fort Frances Pulp and Paper Co.* (1925), 28 O.W.N. 402. Il faut remarquer que les parties dans cette action ne sont pas les parties au contrat de 1905. Il est difficile de déterminer la véritable question décidée dans ces procédures-là, mais, en tout cas, étant donné que je conclus que le taux que la ville doit payer pour l'énergie est clairement établi au contrat à 14 \$ par horsepower par année, j'estime qu'il n'est pas nécessaire d'examiner plus à fond cette question.

The second argument advanced by counsel for the Province of Ontario and by the Town is that, as a result of statements made by representatives of the Company in the early years of the agreement relating to the supply of power to the Town, the Company is now estopped from claiming that it is not obliged to provide the Town with all the power it needs. In April of 1927, for example, in the course of seeking water power leases on another Ontario river, the president of the Company wrote to the Minister of Lands and Forests stating that:

... the Town of Fort Frances is entitled to power for municipal purposes and public utilities without restriction as to amount and at the rate of \$14.00 per H.P.

The conditions in which the doctrine of promissory estoppel operates to prevent a party from insisting upon strict legal performance of a contract remain, in some respect, uncertain. It seems clear, however, that the principle which allows a party to raise a promise or representation that was made to him as a defence, is based upon the inequity of allowing the other party to resile from his statement where it has been relied upon to the detriment of the person to whom it was directed: see, *Grasett v. Carter* (1884), 10 S.C.R. 105. In *Conwest Exploration Company Limited v. Letain*, [1964] S.C.R. 20, at pp. 27-28, Judson J., for the majority, applying the principle which he drew from the judgments of Lord Cairns in *Hughes v. Metropolitan Railway Co.* (1877), 2 App. Cas. 439, said:

There was an unambiguous representation of intention made by Letain which was intended to be acted upon and was acted upon by Conwest, with the result that Conwest's position in relation to Letain was prejudiced if Letain's interpretation of what constituted performance under this contract is correct.

As a result, the Court held that Letain was estopped from asserting an interpretation of the contract that would have placed Conwest in breach of its obligations when, through his acts, he had led Conwest to believe that he was accepting the steps Conwest was taking as performance under the contract.

Le second moyen qu'ont fait valoir l'avocat de la province de l'Ontario et celui de la ville est que, en conséquence des déclarations des représentants de la société au cours des premières années d'application du contrat relativement à la fourniture de l'énergie à la ville, la société ne peut plus faire valoir qu'elle n'est pas tenue de fournir à la ville toute l'énergie dont elle a besoin. Au mois d'avril 1927 par exemple, alors qu'il cherchait à obtenir des baux de chutes d'eau sur une autre rivière de l'Ontario, le président de la société a écrit ce qui suit au ministre des Terres et Forêts:

[TRADUCTION] ... la ville de Fort Frances a droit de recevoir de l'énergie à des fins municipales et d'utilité publique en quantités illimitées et au taux de 14 \$ par hp.

À certains égards, le régime de l'exception de promesse, empêchant une partie d'exiger l'exécution de droit strict d'un contrat, demeure incertain. Il semble cependant évident que le principe qui permet à une partie de soulever comme moyen de défense une promesse ou une déclaration qui lui a été faite, s'appuie sur l'injustice qui serait causée si on permettait à l'autre partie de se rétracter lorsque la personne à qui elle les a faites s'est fondée sur cette promesse ou déclaration pour agir à son détriment: voir l'arrêt *Grasett v. Carter* (1884), 10 R.C.S. 105. Dans l'arrêt *Conwest Exploration Company Limited v. Letain*, [1964] R.C.S. 20, aux pp. 27 et 28, le juge Judson, au nom de la Cour à la majorité, a appliqué le principe puisé dans les jugements de lord Cairns dans l'arrêt *Hughes v. Metropolitan Railway Co.* (1877), 2 App. Cas. 439 et a dit:

[TRADUCTION] Letain a fait une déclaration d'intention non équivoque à laquelle il voulait qu'on se fie, et Conwest s'y est fiée, avec le résultat que la position de Conwest par rapport à Letain a été atteinte si l'interprétation que donne Letain de ce qui constituait l'exécution du contrat est correcte.

En conséquence, la Cour a conclu que Letain ne pouvait faire valoir une interprétation du contrat qui rendrait Conwest responsable de l'inexécution de ses obligations alors que, en raison de ses agissements, il avait induit Conwest à croire qu'il acceptait les mesures prises par Conwest en tant que mesures d'exécution du contrat.

The principle is further elaborated upon in the judgment of Ritchie J. in *John Burrows Ltd. v. Subsurface Surveys Ltd. and Whitcomb*, [1968] S.C.R. 607, at p. 615:

It seems clear to me that this type of equitable defence cannot be invoked unless there is some evidence that one of the parties entered into a course of negotiation which had the effect of leading the other to suppose that the strict rights under the contract would not be enforced, and I think that this implies that there must be evidence from which it can be inferred that the first party intended that the legal relations created by the contract would be altered as a result of the negotiations.

See also: *Canadian National Railway Co. v. Beatty* (1981), 34 O.R. (2d) 385, 128 D.L.R. (3d) 236 (Ont. Div. Ct.); and, *Pentagon Construction (1969) Co. Ltd. v. United States Fidelity and Guaranty Co.* (1977), 77 D.L.R. (3d) 189 (B.C.C.A.).

It is my opinion that the facts of the present case are not such as to give rise to the operation of the doctrine of promissory estoppel. It is difficult to identify any act on the part of the Town which could constitute the necessary element of reliance upon the statements made by the representatives of the Company. The Town, both before and after the statements were made, continued to claim its power requirements under the agreement. Further, it is my opinion that the statements relied upon to support the alleged estoppel do not demonstrate the presence of an intention in either the Company or the Town to alter the strict terms of the agreement. In 1927, the year in which the last statement relied upon in support of an estoppel was made, the power consumption of the Town was only 650 horsepower. There was, at the time the statement was made, therefore, in effect, no restriction on the amount of power that the Company would provide. That is not to say, however, that the Company, or indeed the Town, intended that the specific terms of the proviso in paragraph 8 of the agreement, which would come into effect in the distant future when the power consumption of the Town rose to 4,000 horsepower, should cease to have legal effect.

I therefore would determine the issues as to the extent of the Company's obligation by declaring

Le principe est encore expliqué dans le jugement du juge Ritchie dans l'arrêt *John Burrows Ltd. v. Subsurface Surveys Ltd. and Whitcomb*, [1968] R.C.S. 607 à la p. 615:

[TRADUCTION] Il me semble évident que ce genre de défense d'*equity* ne peut être invoquée en l'absence d'une preuve qu'une des parties a mené des négociations qui ont eu pour effet d'amener l'autre à croire que les obligations strictes prévues au contrat ne seraient pas exécutées, et je crois que cela suppose qu'il doit y avoir une preuve qui permet de conclure que la première partie a voulu que les rapports juridiques établis par le contrat soient modifiés en conséquence des négociations.

Voir également les affaires *Canadian National Railway Co. v. Beatty* (1981), 34 O.R. (2d) 385, 128 D.L.R. (3d) 236 (Cour div. de l'Ont.) et *Pentagon Construction (1969) Co. Ltd. v. United States Fidelity and Guaranty Co.* (1977), 77 D.L.R. (3d) 189 (C.A.C.-B.).

Je suis d'avis que les faits en l'espèce ne permettent pas d'invoquer l'exception de promesse. Il est difficile d'identifier, chez la ville, un acte quelconque qui constituerait l'élément nécessaire de confiance dans les déclarations qu'ont faites les représentants de la société. Tant avant qu'après ces déclarations, la ville a continué à réclamer en vertu du contrat les quantités d'énergie requises. En outre, je suis d'avis que les déclarations invoquées à l'appui de la prétendue exception n'établissent pas, chez la société ou la ville, la présence de l'intention de modifier les termes stricts du contrat. En 1927, l'année au cours de laquelle a été faite la dernière déclaration invoquée à l'appui de l'exception, la consommation d'énergie de la ville n'était que de 650 horsepower. De fait, il n'y avait donc, à l'époque où la déclaration a été faite, aucune limite à la quantité d'énergie que la société devait fournir. Cela ne signifie pas cependant que la société ou la ville voulaient que les termes précis de la restriction énoncée au paragraphe 8 du contrat, qui prendrait effet dans un avenir éloigné lorsque la consommation de la ville atteindrait 4 000 horsepower, cessent d'avoir leur effet en droit.

Par conséquent, je suis d'avis de trancher la question en litige concernant l'étendue de l'obliga-

that its commitment under the 1905 agreement, which remains in effect, unqualified as regards the issues herein raised by the legislation of Canada and Ontario, is to provide electrical energy produced from its generating facilities on the Rainy River at Fort Frances to the extent of 4,000 horsepower per annum, such electricity to be made available to the Town at the contract price of \$14 per horsepower per annum.

While these proceedings originated in an action by the respondent Company against the appellant Town, and a proceeding by way of petition of right between the respondent Company and Her Majesty The Queen in right of the Province of Ontario, the appeals from the judgment of the Court of Appeal in the two proceedings were presented as a single appeal before this Court. The Company was also granted leave to appeal and its appeal was heard and considered together with the appeals of the Town and Her Majesty The Queen in right of the Province of Ontario. The issues raised by all parties were the same, though the Company, of course, sought a different order as to the Town's entitlement to power. In the result, the appeal of the respondent Company is allowed and the declaration set out above substituted for the order of the Court of Appeal. The appeals of the appellant, the Corporation of the Town of Fort Frances, and the appellant, Her Majesty The Queen in right of the Province of Ontario, are dismissed. All parties and the interveners have agreed that there should be no order as to costs.

Appeals of the Corporation of the Town of Fort Frances and of Her Majesty The Queen in right of Ontario dismissed and appeal of Boise Cascade Canada Ltd. allowed.

Solicitors for the Corporation of the Town of Fort Frances: Perry, Farley & Onyschuk, Toronto.

Solicitors for Boise Cascade Canada Ltd.: Fraser and Beatty, Toronto.

Solicitor for Her Majesty The Queen in Right of Ontario: Attorney General for Ontario, Toronto.

tion de la société en déclarant que son engagement en vertu du contrat de 1905, qui reste en vigueur, nullement touché par les questions soulevées en l'espèce au sujet des lois du Canada et de l'Ontario, est de fournir à la ville l'énergie électrique produite à sa centrale de la rivière à la Pluie, à Fort Frances, jusqu'à concurrence de 4 000 horsepower par année, au prix convenu de 14 \$ par horsepower par année.

Bien que ces procédures aient été commencées par une action de la société intimée contre la ville appelante et par une poursuite par voie de pétition de droit entre la société intimée et Sa Majesté la Reine du chef de la province de l'Ontario, les appels à l'encontre de l'arrêt de la Cour d'appel dans les deux poursuites ont été soumis à cette Cour dans un seul pourvoi. La société a également obtenu la permission d'appeler et son pourvoi a été entendu et examiné en même temps que les pourvois de la ville et de Sa Majesté la Reine du chef de la province de l'Ontario. Toutes les parties ont soulevé les mêmes questions, bien que la société ait évidemment demandé une ordonnance différente quant au droit de la ville d'obtenir de l'énergie. En définitive, le pourvoi de la société intimée est accueilli et la déclaration ci-dessus est substituée à l'ordonnance de la Cour d'appel. Les pourvois de l'appelante la Corporation of the Town of Fort Frances et de l'appelante Sa Majesté la Reine du chef de la province de l'Ontario sont rejetés. Toutes les parties et l'intervenant ont convenu qu'il n'y aurait pas d'adjudication de dépens.

Pourvois de la Corporation of the Town of Fort Frances et de Sa Majesté La Reine du chef de l'Ontario rejetés et pourvoi de Boise Cascade Canada Ltd. accueilli.

Procureurs de la Corporation of the Town of Fort Frances: Perry, Farley & Onyschuk, Toronto.

Procureurs de Boise Cascade Canada Ltd.: Fraser and Beatty, Toronto.

Procureur de Sa Majesté la Reine du chef de l'Ontario: Le procureur général de l'Ontario, Toronto.